

# Obsługa, naprawa, części

## Przenośne urządzenie natryskujące z zasobnikiem SaniSpray HP™ 65



3A7733E

PL

*Do przenośnego natryskiwania środków dezynfekujących na bazie wody, zatwierdzonych wyłącznie do stosowania metodą natrysku. Urządzenie nie jest przeznaczone do nakładania farb i powłok budowlanych. Urządzenie nie zostało zatwierdzone do zastosowań w atmosferach wybuchowych lub miejscach zagrożonych wybuchem (sklasyfikowanych). Wyłącznie do zastosowań profesjonalnych.*



### Istotne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i instrukcjami opisanymi w niniejszym dokumencie, powiązanych instrukcjach obsługi i na urządzeniu, w tym na przewodzie zasilania. Należy zapoznać się z elementami sterującymi oraz znać zasady właściwego użytkowania urządzenia. Należy zachować niniejsze instrukcje.



### Ważne informacje dla użytkownika

Przeczytać kartę ostrzeżeń medycznych dołączoną do urządzenia. Zawiera ona przeznaczone dla lekarza informacje dotyczące leczenia urazów spowodowanych wtryskiem pod skórę. Należy zawsze mieć ją przy sobie podczas użytkowania urządzenia.

## ! OSTRZEŻENIE

### ZAGROŻENIE CHEMICZNE

**Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała:**

- Przestrzegać wszystkich wskazówek i wymagań podanych na etykiecie środka dezynfekującego. Stosowanie środka dezynfekującego, zatwierdzonego przez EPA, w sposób niezgodny z informacjami podanymi na jego etykiecie stanowi naruszenie prawa federalnego.
- Przepłukać po każdym użyciu. Nigdy nie przechowywać środka dezynfekującego w urządzeniu.
- Stosować tylko wraz z odpowiednimi środkami ochrony indywidualnej.



I38164a





Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Graco. Zastosowanie części zamiennych innych niż oryginalne części firmy Graco może spowodować unieważnienie gwarancji.

PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

# Spis treści

<b>Modele</b> .....	<b>3</b>
<b>Ważne informacje dla użytkownika</b> .....	<b>4</b>
<b>Ostrzeżenia</b> .....	<b>5</b>
<b>Poznaj zasady działania swojego urządzenia natryskującego</b> .....	<b>9</b>
<b>Uziemienie</b> .....	<b>10</b>
Wymagania dotyczące zasilania .....	10
Przedłużacze .....	10
Kubły .....	10
<b>Ustawienia</b> .....	<b>11</b>
<b>Uruchamianie</b> .....	<b>12</b>
Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia .....	12
Płukanie nowego pistoletu natryskowego .....	14
Napełnianie pompy .....	15
Napełnianie pistoletu natryskowego i węża hydrodynamicznego .....	16
<b>Jak prowadzić natryskiwanie</b> .....	<b>17</b>
Wybór dyszy natryskowej .....	17
Orientacja dyszy natryskowej .....	18
Rozpoczynanie natrysku i regulacja ciśnienia .....	18
Czyszczenie niedrożnej dyszy .....	19
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>20</b>
Czyszczenie pistoletu .....	22
<b>Składowanie</b> .....	<b>22</b>
Szybkie odnośniki .....	23
<b>Konserwacja</b> .....	<b>24</b>
Węże hydrodynamiczne .....	24
Dysze natryskowe .....	24
Naprawa pompy .....	24
Demontaż pompy .....	24
Instalacja pompy .....	25
Demontaż zaworu wlotowego .....	26
<b>Recykling i usuwanie</b> .....	<b>26</b>
Koniec okresu eksploatacyjnego produktu .....	26
<b>Rozwiązywanie problemów</b> .....	<b>27</b>
<b>Części – SaniSpray HP 65 (Zestaw do szybkiej naprawy)</b> .....	<b>30</b>
<b>Części – SaniSpray HP 65 (Zestaw do naprawy kompleksowej)</b> .....	<b>32</b>
<b>Części – SaniSpray HP 65 (Zestaw do naprawy pompy)</b> .....	<b>33</b>
<b>Schematy połączeń</b> .....	<b>34</b>
100-120V .....	34
220-240V .....	35
<b>Parametry techniczne</b> .....	<b>36</b>
<b>California Proposition 65</b> .....	<b>37</b>
<b>Gwarancja Graco</b> .....	<b>38</b>
<b>Informacja o firmie Graco</b> .....	<b>39</b>

# Modele

	V AC	Model
 Intertek 110474 Certyfikowany według CAN/CSA C22.2 Nr. 68 Zgodny z UL 1450	120 USA	25R792
	230 CEE 7/7	25R946
	Europa 230 Multi	25R948
	240 AP Multi	25R954
	100 JP/TW	25R962

Maksymalne ciśnienie robocze: 6,9 MPa, 69 barów (1000 psi)

# Ważne informacje dla użytkownika



Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem do natryskiwania środka dezynfekującego należy zapoznać się z niniejszą instrukcją, w której znaleźć można wytyczne dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia oraz ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.



Należy również zapoznać się z informacjami umieszczonymi na etykiecie na pojemniku ze środkiem dezynfekującym i postępować zgodnie z nimi, a także poprosić dostawcę o kartę charakterystyki bezpieczeństwa produktu (SDS). Etykieta na pojemniku oraz karta SDS określają zawartość materiału, wskazówki dotyczące stosowania oraz związane z nim środki ostrożności. Do tych środków ostrożności zalicza się stosowanie środków ochrony indywidualnej (PPE).



Urządzenie natryskowe jest przeznaczone do natryskiwania środków dezynfekujących na bazie wody, które można zmywać wodą.



## POZNAJ SKŁADNIKI AKTYWNE SKŁADNIKI AKTYWNE

Bezpieczne korzystanie z tego urządzenia wymaga znajomości rodzaju **składników aktywnych** zawartych w środku dezynfekującym. Listę tych składników można znaleźć na etykiecie przewidzianej na pojemniku. Istnieją dwie kategorie:



**ALKOHOLOWY:** Środek dezynfekujący tego typu zawiera łatwopalne składniki aktywne, takie jak etanol (alkohol etylowy) lub izopropanol (IPA). Etykieta na pojemniku powinna wskazywać, że materiał jest **PALNY** lub **ŁATWOPALNY**. Materiały tego rodzaju są zgodne z zakupionym urządzeniem. Materiały łatwopalne należy stosować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, z dopływem świeżego powietrza. Patrz ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji.



**BEZALKOHOLOWY:** Ten rodzaj środków dezynfekujących zawiera substancje czynne, takie jak aldehydy, fenole, czwartorzędowe związki amoniowe, podchloryn sodowy (wybielacz), kwas nadoctowy, nadtlenek wodoru i kwas podchlorawy. Materiały tego rodzaju są zgodne z zakupionym urządzeniem natryskującym.

# Ostrzeżenia

Poniższe ostrzeżenia dotyczą instalacji, użytkowania, uziemiania, konserwacji i napraw niniejszego urządzenia. Symbol wykrzyknika oznacza ostrzeżenie ogólne, natomiast symbol niebezpieczeństwa oznacza występowanie ryzyka związanego z daną procedurą. Gdy te symbole pojawiają się w treści instrukcji lub na etykietach ostrzeżenia, należy wrócić do niniejszych ostrzeżeń. W stosownych miejscach w treści niniejszej instrukcji obsługi mogą pojawiać się symbole niebezpieczeństwa oraz ostrzeżenia związane z określonym produktem, których nie opisano w niniejszej części.

## OSTRZEŻENIE



### ZAGROŻENIE CHEMICZNE

Toksyczny środek dezynfekujący lub opary mogą spowodować, w przypadku przedostania się do oka lub na powierzchnię skóry, inhalacji lub połknięcia, poważne urazy lub zgon.



- Trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Stosować tylko do natryskiwania powierzchni. Nie natryskiwać na ludzi ani zwierzęta.
- Stosować tylko wraz z odpowiednimi środkami ochrony indywidualnej. Patrz punkt **ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ**, strona 7.



- Przestrzegać wszystkich wskazówek i wymagań podanych na etykiecie środka dezynfekującego. Stosowanie środka dezynfekującego, zatwierdzonego przez EPA, w sposób niezgodny z informacjami podanymi na jego etykiecie stanowi naruszenie prawa federalnego.



- Przepłukać wodą po każdym użyciu. Nigdy nie przechowywać środka dezynfekującego w urządzeniu.



- Szczegółowe informacje na temat konkretnych zagrożeń związanych ze stosowanymi środkami dezynfekującymi znajdują się w karcie charakterystyki substancji (SDS).



- Środki dezynfekujące należy przechowywać i utylizować zgodnie ze wskazówkami podanymi na etykietach przewidzianych na pojemnikach z tymi środkami.



### RYZIKO WTRYSKU PODSKÓRNEGO

Strumień pod wysokim ciśnieniem może być przyczyną wprowadzenia toksyn do organizmu i spowodować poważne obrażenia, których skutkiem może być amputacja. W takim wypadku **należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną do chirurga.**



- Stosować tylko do natryskiwania powierzchni. Nie natryskiwać na ludzi ani zwierzęta.
- Nie kierować dyszy natryskowej na kogokolwiek ani nie umieszczać jakiegokolwiek części ciała przed dyszą. Na przykład nie należy podejmować próby zatrzymania wycieku żadną częścią ciała.



- Należy zawsze używać osłony dyszy natryskowej. Nie wolno wykonywać natryskiwania, gdy osłona dyszy natryskowej nie znajduje się na swoim miejscu. Stosować wyłącznie dysze natryskowe produkcji firmy Graco.



- Podczas czyszczenia i wymiany dysz natryskowych wymagane jest zachowanie ostrożności. W przypadku zatkania dyszy natryskowej podczas natryskiwania przed zdjęciem dyszy natryskowej w celu jej oczyszczenia należy wykonać czynności opisane w części **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 12 w celu zmniejszenia ciśnienia.



- Po odcięciu zasilania w urządzeniu nadal utrzymuje się ciśnienie. Nie wolno pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do zasilania lub znajdującego się pod ciśnieniem. Odłączyć urządzenie natryskowe i jeśli urządzenie ma pozostać bez nadzoru, nie będzie używane oraz przed serwisowaniem, czyszczeniem i zdjęciem części, należy wykonać **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 12.



- Należy się upewnić, że węże oraz części nie są uszkodzone. Uszkodzone węże lub części należy wymienić.



- System może wytwarzać ciśnienie 69 barów, 6,9 MPa (1000 psi). Stosować części lub akcesoria firmy Graco o parametrach znamionowych minimum na poziomie 69 barów, 6,9 MPa (1000 psi).
- Zawsze, gdy nie jest wykonywane natryskiwanie, należy zablokować spust. Sprawdzić, czy blokada spustu działa prawidłowo.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy wszystkie elementy są mocno połączone.
- Należy zapoznać się z procedurą szybkiego zatrzymywania urządzenia i usuwania nadmiaru ciśnienia. Należy dokładnie zapoznać się z elementami sterującymi.

## OSTRZEŻENIE



### **RYZIKO POŻARU I WYBUCHU**

Znajdujące się w obszarze pracy łatwopalne opary, takie jak opary środków dezynfekujących, mogą ulec zapłonowi lub eksplodować. Zasady zapobiegania pożarowi lub eksplozji:



- Nie natryskiwać łatwopalnych środków dezynfekujących w pobliżu otwartych płomieni lub źródeł zapłonu, np. papierosów, silników zewnętrznych i urządzeń elektrycznych.



- Środki dezynfekujące przepływające przez sprzęt mogą być przyczyną pojawienia się elektryczności statycznej. Elektryczność statyczna stwarza ryzyko pożaru lub wybuchu w obecności oparów środka dezynfekującego. Wszystkie elementy systemu natryskowego, łącznie z pompą, zespołem węża, pistoletem natryskowym oraz przedmiotami w obszarze natrysku i wokół tego obszaru należy prawidłowo uziemić w sposób zabezpieczający przed wyładowaniami elektrostatycznymi i iskrami. Stosować przewodzące lub uziemione węże wysokiego ciśnienia firmy Graco, przeznaczone do stosowania z urządzeniem do natrysku hydrodynamicznego.



- Sprawdzić, czy wszystkie pojemniki i systemy zbiorcze są uziemione, aby zapobiec wyładowaniom ładunków elektrostatycznych. Nie stosować okładzin kubła, jeżeli nie mają właściwości antystatycznych lub przewodzących.
- Podłączyć do uziemionego wylotu i użyć uziemionych przedłużaczy. Nie stosować adaptera 3 do 2.
- Zapewnić dobrą wentylację przestrzeni, w której odbywa się natryskiwanie. Utrzymywać odpowiedni przepływ świeżego powietrza w tej przestrzeni.
- Urządzenie natryskujące generuje iskry. Podczas natryskiwania, płukania, czyszczenia lub serwisowania zespół pompy musi znajdować się w dobrze wentylowanym miejscu, w odległości wynoszącej przynajmniej 6,1 m (20 stóp) od obszaru natryskiwania. Nie natryskiwać modułu pompy.
- Nie wolno palić w obszarze natryskiwania ani natryskiwać w miejscach, w których występują płomienie oraz iskry.
- W obszarze natryskiwania nie wolno korzystać z przełączników światła, silników lub podobnych produktów generujących iskry.
- Obszar należy utrzymywać w czystości. Nie mogą znajdować się w nim pojemniki ze środkiem dezynfekującym, szmaty i inne łatwopalne materiały.
- Należy znać zawartość rozpylanych środków dezynfekujących. Zapoznać się z kartami charakterystyki substancji niebezpiecznej (SDS) oraz etykietami dostarczonymi ze środkami dezynfekującymi. Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, jakie określił producent środka dezynfekującego.
- W obszarze pracy powinna znajdować się sprawna gaśnica.



### **RYZIKO ZWIĄZANE Z NIEPRAWIDŁOWYM UŻYTKOWANIEM URZĄDZENIA**

Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



- Nie wolno uruchamiać urządzenia ani wykonywać natryskiwania w pobliżu dzieci. Dzieci nigdy nie powinny zbliżać się do urządzenia.
- Nie wolno przekraczać normalnego zasięgu ani stawiać urządzenia na niestabilnym podłożu. Należy zachowywać odpowiednią postawę i równowagę.
- Należy utrzymywać czujność i skupić się na wykonywanej czynności.
- Nie obsługiwać urządzenia w stanie zmęczenia albo pod wpływem substancji odurzających lub alkoholu.
- Nie wolno łałamywać ani nadmiernie wyginać węża.
- Nie wystawiać węża na działanie temperatury lub ciśnienia przekraczającego wartości zalecane przez firmę Graco.
- Nie wolno używać węża do przesuwania lub podnoszenia wyposażenia.
- Nie wykonywać natryskiwania, jeżeli wąż jest krótszy niż 8 m (25 stóp).
- Nie zmieniać ani nie modyfikować sprzętu. Przeróbki lub modyfikacje mogą spowodować unieważnienie certyfikatów oraz zagrożenie bezpieczeństwa.
- Upewnić się, że urządzenie ma odpowiednie parametry znamionowe i jest zatwierdzone do użytku w środowisku, w którym jest użytkowane.


**OSTRZEŻENIE**
**RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM**

Sprzęt należy uziemić. Niewłaściwe uziemienie, skonfigurowanie lub użytkowanie systemu może spowodować porażenie prądem.



- Przed przystąpieniem do prac serwisowych przy urządzeniu należy je wyłączyć i odłączyć przewód zasilania.
- Podłączać wyłącznie do uziemionych gniazdek elektrycznych.
- Używać tylko 3-żyłowych przedłużaczy.
- Upewnić się, że elementy uziemienia urządzenia i przedłużaczy są nieuszkodzone.
- Nie narażać na działanie wody ani deszczu. Przechowywać w pomieszczeniach.
- Przed rozpoczęciem serwisowania poczekać pięć minut po odłączeniu przewodu zasilania.

**RYZIKO ZWIĄZANE Z CZĘŚCIAMI RUCHOMYMI**

Ruchome części mogą ścisnąć, skaleczyć lub obciąć palce oraz inne części ciała.



- Nie zbliżać się do ruchomych części.
- Nie obsługiwać urządzenia bez założonych osłon i pokryw zabezpieczających.
- Urządzenie pod ciśnieniem może uruchomić się bez ostrzeżenia. Przed sprawdzeniem, przeniesieniem lub serwisowaniem urządzenia należy wykonać **procedurę usuwania nadmiaru ciśnienia** i odłączyć wszystkie źródła zasilania.

**ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ**

Podczas przebywania w obszarze pracy należy nosić odpowiedni sprzęt ochronny, który pomoże zapobiec poważnym obrażeniom ciała, w tym urazom oczu, oparzeniom, utracie słuchu i wdychaniu par oraz oparów chemicznych środków dezynfekujących. Środki ochrony indywidualnej obejmują m.in.:

- okulary ochronne i środki ochrony słuchu.
- odpowiednie maski oddechowe, odzież ochronną i rękawice.
- cały sprzęt ochronny, określony przez producenta środka dezynfekującego.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

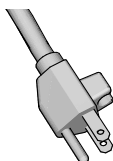


### UZIEMIENIE

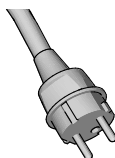
Produkt ten należy uziemić. W przypadku zwarcia elektrycznego uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym dzięki przewodowi umożliwiającemu upływ prądu elektrycznego. Produkt jest wyposażony w przewód z drutem uziemiającym i odpowiednią wtyczkę uziemiającą. Wtyczkę należy umieścić w gniazdku, które jest właściwie zamocowane oraz uziemione zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami i rozporządzeniami.

- Niewłaściwa instalacja wtyczki z uziemieniem może stwarzać ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Produkt jest przeznaczony do stosowania w obwodzie o napięciu znamionowym 120 V lub 230 V i zawiera wtyczkę uziemienia podobną do tej przedstawionej na rysunku poniżej.

120 V USA



230 V



230 V ANZ



t124583b

- Produkt należy podłączać wyłącznie do gniazdka o tej samej konfiguracji co wtyczka
- Nie modyfikować załączonej wtyczki; jeśli nie pasuje ona do gniazdka. Wykwalifikowany elektryk powinien zainstalować właściwe gniazdko.
- Nie stosować adaptera z tym produktem.
- Podczas naprawy lub wymiany przewodu lub wtyczki nie podłączać przewodu uziemienia do żadnego z zacisków zasilających.
- Przewód z izolacją o zielonej zewnętrznej powierzchni z żółtymi paskami lub bez nich to przewód uziemiający.
- Skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem lub serwisantem, jeśli instrukcje dotyczące uziemienia nie są całkowicie zrozumiałe lub jeśli istnieje wątpliwość, czy produkt jest właściwie uziemiony.

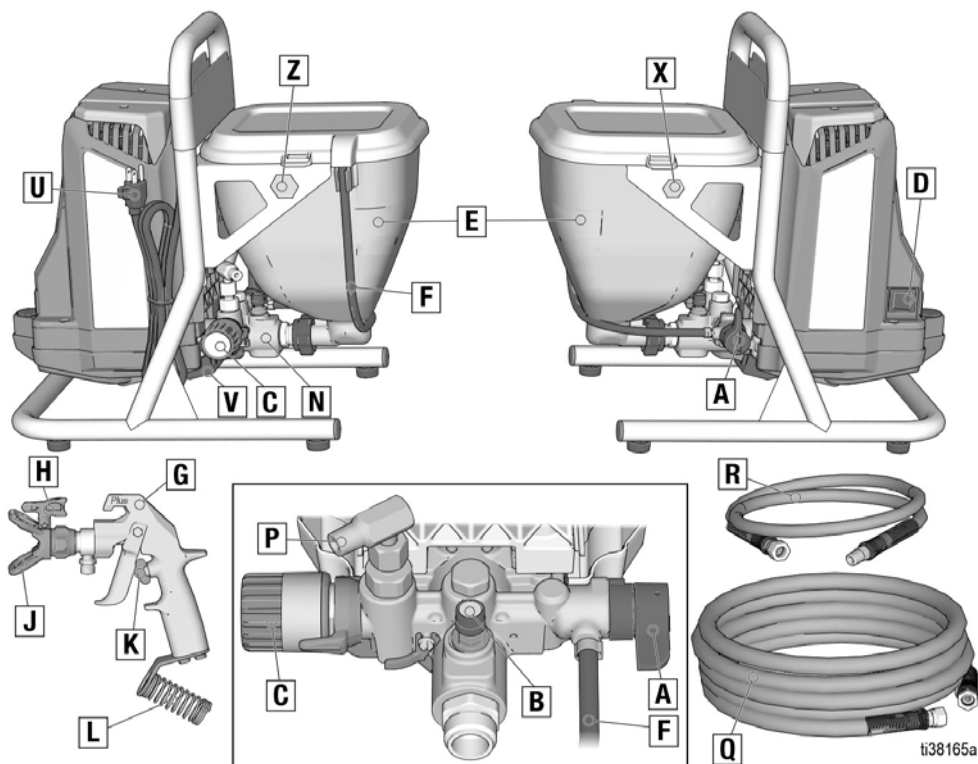
### Przedłużacze:

- Stosować wyłącznie przedłużacze 3-żyłowe z wtyczką uziemienia oraz uziemione gniazdka przyjmujące wtyczkę produktu.
- W przypadku eksploatacji urządzenia natryskowego poza pomieszczeniami zamkniętymi należy korzystać z przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz budynków.
- Upewnić się, że przedłużacz nie jest uszkodzony.
- Korzystając z przedłużaczy, należy dopilnować, aby przewód miał średnicę wystarczającą do zaopatrzenia urządzenia w prąd o pobieranym natężeniu. Stosowanie przedłużacza o zbyt małym przekroju może skutkować spadkiem napięcia międzyprzewodowego w przewodzie, ubytkiem mocy i przegrzaniem. W przypadku wątpliwości należy użyć przewodu cięższego, w kolejnym rozmiarze. Im mniejszy numer rozmiaru, tym cięższy przewód. Odpowiednie średnice i długości podano w tabeli:

Rozmiar przewodnika		Długość
AWG (system średnic przewodów elektrycznych stosowany w Stanach Zjednoczonych)	Jednostki metryczne	Wartość maksymalna
16	1,5 mm <sup>2</sup>	8 m (25 stóp)
12	2,5 mm <sup>2</sup>	15 m (50 stóp)



# Poznaj zasady działania swojego urządzenia natryskującego



ti38165a

A	Zawór zalewania/natryskiwania
B	Przycisk PushPrime
C	Pokrętło regulacji ciśnienia
D	WYŁĄCZNIK WŁ./WYŁ. (ON/OFF)
E	Zasobnik
F	Rura odpływu (z dyfuzorem)
G	Pistolet do natrysku hydrodynamicznego SaniSpray HP
H	Dysza natryskowa
J	Ośłona dyszy natryskowej
K	Blokada spustu
L	Ośłona węża
N	Pompa ProXChange™ (za drzwiczkami łatwego dostępu)
P	Złącze wylotu cieczy (złącze węża hydrodynamicznego)

Q	Wąż hydrodynamiczny
R	Przewód bezpowietrzny
U	Przewód zasilania
V	Drzwiczki łatwego dostępu
X	Narzędzie do demontażu pompy
Z	Narzędzie do demontażu zaworu wlotowego
	Sito wlotu, wewnątrz zasobnika (niepokazane)
	Etykieta z oznaczeniem modelu/numerem seryjnym, umieszczona na spodzie jednostki (niepokazana).

Aby uzyskać dodatkowe informacje, patrz **Szybkie odnośniki**, strona 23.

## Uziemienie



Urządzenie wymaga uziemienia w celu zmniejszenia ryzyka wyładowań elektrostatycznych oraz porażenia prądem. Iskrzenie elektryczne i spowodowane nagromadzeniem ładunku statycznego może spowodować zapłon lub eksplozję. Niewłaściwe uziemienie może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Prawidłowe uziemienie zapewnia przewód umożliwiający upływ prądu elektrycznego.

Urządzenie natryskujące jest wyposażone w przewód zasilania z przewodem uziemiającym i odpowiednią wtyczkę uziemiającą.

Wtyczkę należy umieścić w gniazdku, które jest właściwie zamocowane oraz uziemione zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami i zarządzeniami.

Nie modyfikować załączonej wtyczki; jeśli nie pasuje ona do gniazdka. Wykwalifikowany elektryk powinien zainstalować właściwe gniazdko.

## Wymagania dotyczące zasilania

- Jednostki 100–120 V wymagają zasilania 100–120 V AC, 50/60 Hz, 8 A, 1-fazowego.
- Jednostki 230 V wymagają zasilania 220–240 V AC, 50/60 Hz, 5 A.

## Przedłużacze

Należy stosować przedłużacze z nieuszkodzonym stykiem uziemienia. W przypadku, w którym konieczne jest zastosowanie przedłużacza, należy użyć 3-żyłowego przedłużacza, min. 2,5 mm<sup>2</sup> (12 AWG).

**UWAGA:** Mniejsza średnica lub większa długość przedłużaczy mogą spowodować ograniczenie wydajności urządzenia natryskowego.

## Kubły

### W przypadku środków dezynfekujących z alkoholowymi składnikami aktywnymi:

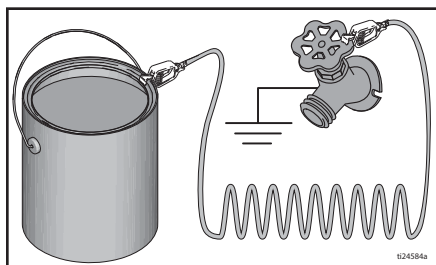
Stosować się do przepisów miejscowych. Korzystać wyłącznie z kubłów z metali przewodzących. Metalowy kubel należy uziemić albo poprzez umieszczenie go na uziemionej powierzchni, albo poprzez podłączenie do niego przewodu uziemienia.

**Metoda wykorzystująca powierzchnię uziemioną:** Umieścić kubel na uziemionej powierzchni, takiej jak beton. Nie należy umieszczać kubłów na powierzchniach nieprzewodzących, takich jak papier lub karton, które przerwałyby ciągłość uziemienia.



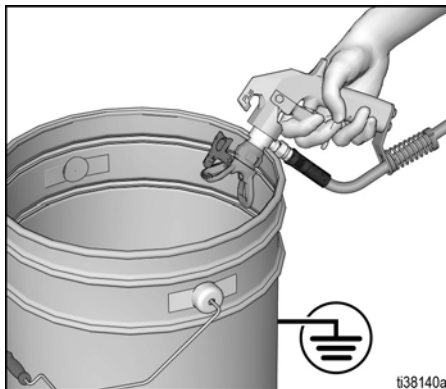
### Metoda wykorzystująca przewód uziemienia:

Do kubła podłączyć przewód uziemiający. Zaciśnąć jeden koniec na kubel, a drugi na rzeczywistym uziemieniu, np. na wodociągu.

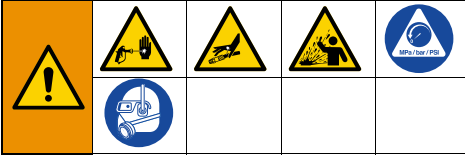


### W celu utrzymania ciągłości uziemienia podczas przepłukiwania urządzenia natryskowego lub usuwania ciśnienia:

mocno przycisnąć metalową część pistoletu natryskowego do boku uziemionego metalowego kubła, a następnie nacisnąć spust pistoletu.

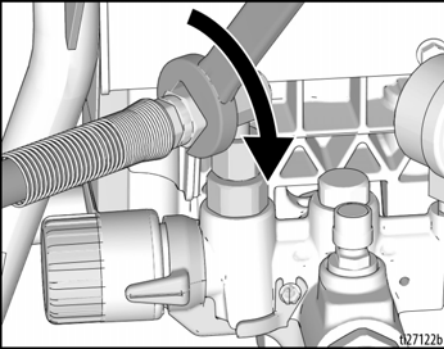


# Ustawienia

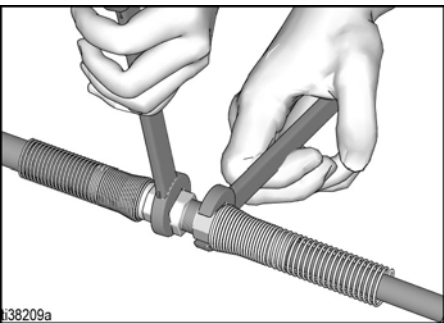


Rozpakowując urządzenie natryskujące po raz pierwszy lub po zakończeniu długookresowego przechowywania, należy wykonać procedurę konfiguracji.

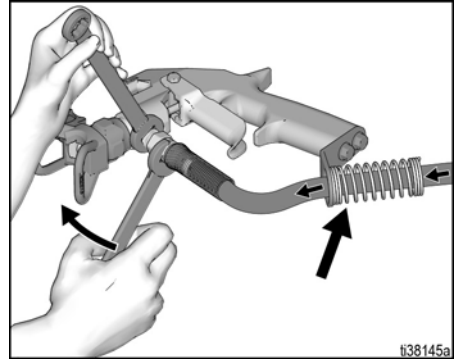
1. Podłączyć wąż hydrodynamiczny 1/4" Graco do złącza wylotu cieczy (zdjąć czerwoną zaślepkę, jeśli założono ją na złącze). Dokręcić mocno kluczami.



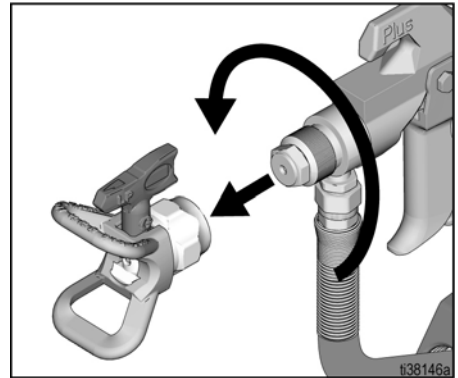
2. Przymocować opcjonalny przewód hydrodynamiczny 1/8" do końca węża hydrodynamicznego 1/4". Dokręcić mocno kluczami.



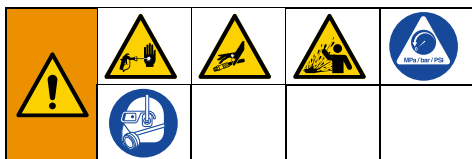
3. Przełożyć drugi koniec przewodu hydrodynamicznego przez osłonę węża na podstawie pistoletu natryskowego. Podłączyć do pistoletu natryskowego. Dokręcić mocno kluczami.



4. Zdjąć zespół osłony dyszy natryskowej z pistoletu.



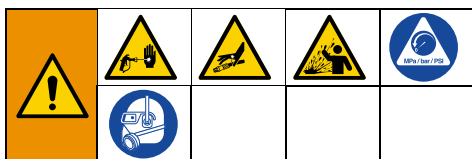
## Uruchamianie



### Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia

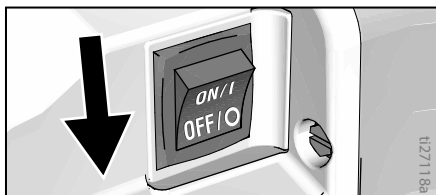


Za każdym razem, kiedy pojawi się ten symbol, należy postępować zgodnie z procedurą usuwania nadmiaru ciśnienia.

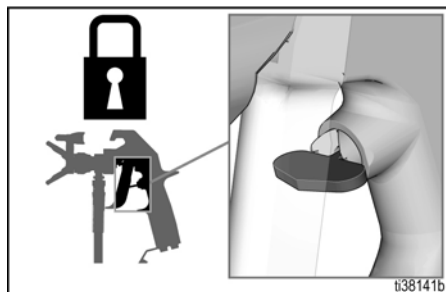


Omawiane urządzenie będzie nieustannie znajdowało się pod ciśnieniem aż do chwili ręcznego obniżenia ciśnienia. Aby zapobiec poważnym obrażeniom spowodowanym na przykład przez wtrysk podskórny lub rozbryzg cieczy, **procedurę usuwania nadmiaru ciśnienia** należy wykonać zawsze po zatrzymaniu urządzenia natryskującego, przed przystąpieniem do jego czyszczenia lub sprawdzenia oraz przed przystąpieniem do serwisowania urządzeń.

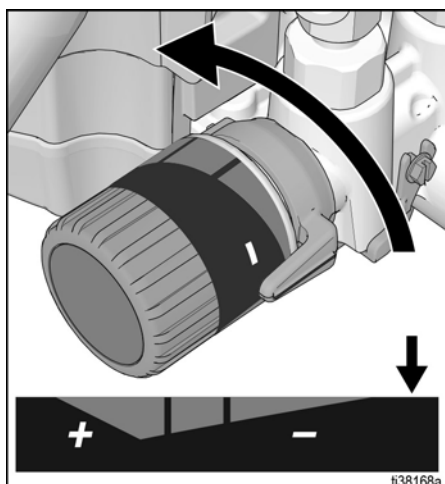
1. Ustawić przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) w położeniu **OFF**.



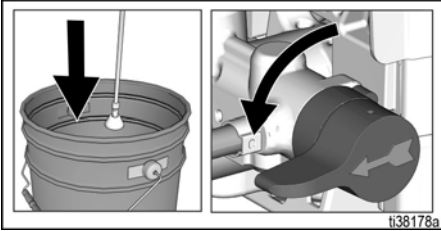
2. Włączyć blokadę spustu. Po zatrzymaniu urządzenia natryskującego należy zawsze włączyć blokadę spustu, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu pistoletu natryskowego.



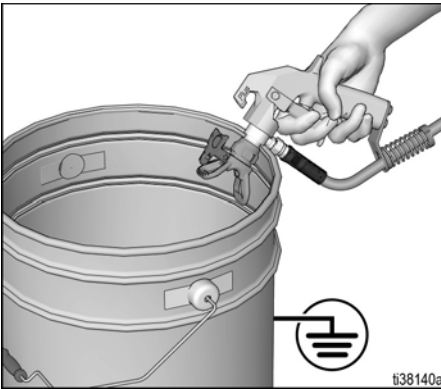
3. Ustawić pokrętko regulatora ciśnienia na najniższą wartość.



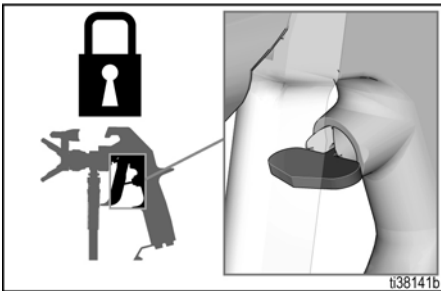
- Umieścić rurę odpływu w kubie, a zawór zalewania/natryskiwania ustawić w poziomym położeniu ZALEWANIA w celu zredukowania ciśnienia.



- Mocno przycisnąć metalową część pistoletu natryskowego do uziemionego metalowego kubła. Skierować pistolet natryskowy do kubła. Wyłączyć blokadę spustu i nacisnąć spust pistoletu w celu zredukowania ciśnienia.



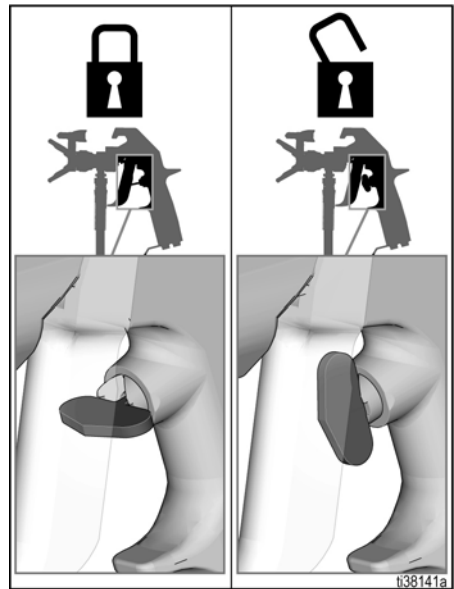
- Włączyć blokadę spustu.



- W razie podejrzenia zatkania dyszy natryskowej lub węża, bądź w przypadku niepełnego odciążenia:
  - BARDZO POWOLI** odkręcać nakrętkę zabezpieczającą osłonę dyszy natryskowej lub złączkę końcówki węża bezpowietrznego, aby stopniowo uwalniać ciśnienie.
  - Całkowicie odkręcić nakrętkę lub złączkę.
  - Wyczyścić wąż hydrodynamiczny lub usunąć zanieczyszczenia blokujące dyszę natryskową.

## Blokada spustu

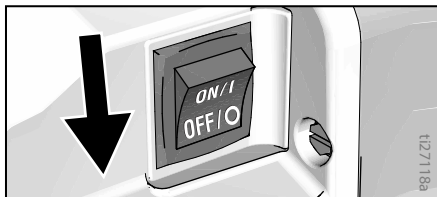
Po zatrzymaniu urządzenia natryskującego należy zawsze włączyć blokadę spustu w celu zabezpieczenia go przed przypadkowym włączeniem ręką lub w wyniku uderzenia lub upadku.



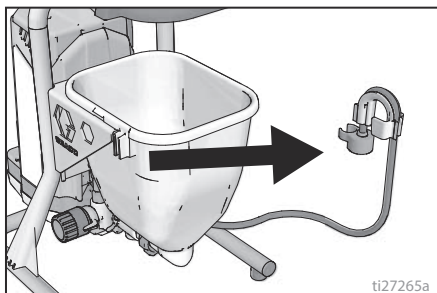
## Płukanie nowego pistoletu natryskowego

Urządzenie natryskujące jest dostarczane fabrycznie z niewielką ilością cieczy do prób w układzie. **Ważne jest, aby przed pierwszym użyciem ciecz tę usunąć z urządzenia:**

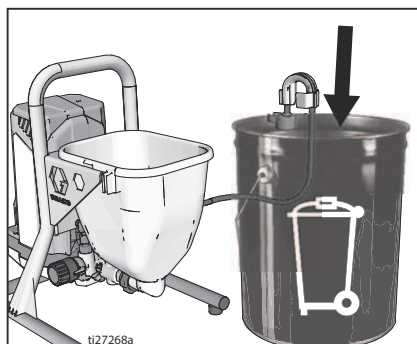
1. Wykonać **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 12.
2. Przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) musi znajdować się w położeniu **OFF**.



- a. Zdjąć z zasobnika przewód odpływowy z elementem ustalającym.

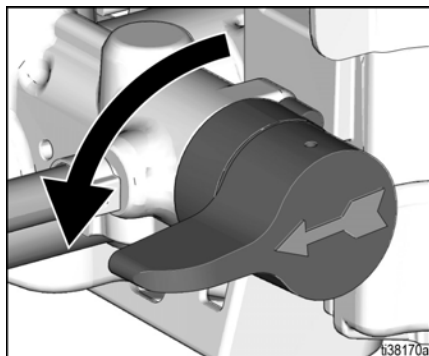


- b. Przytrzymując element ustalający przewodu odpływowego umieszczonego równoległe do górnej części kubła na odpady, obrócić ten element nad krawędzią pojemnika. Przewód odpływowy powinien znajdować się wewnątrz kubła na odpady.

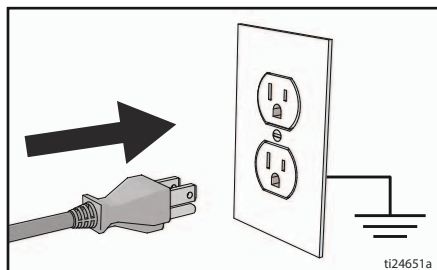


- c. Wlać około dwa litry ciepła woda do zasobnika.

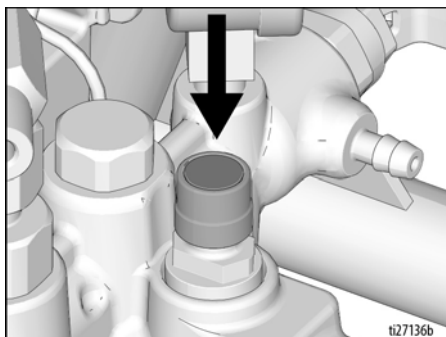
3. Przeszawić zawór zalewania/natryskiwania poziomo do pozycji ZALEWANIE.



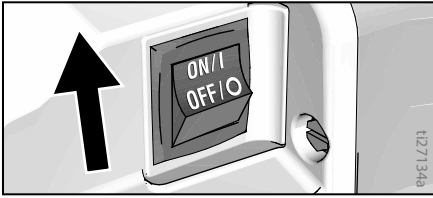
4. Podłączyć przewód zasilający do prawidłowo uziemionego gniazdka elektrycznego.



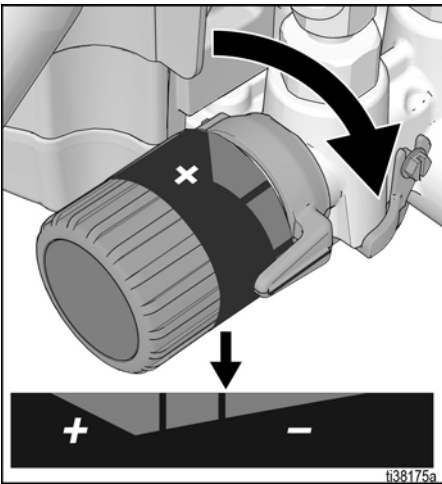
5. Wcisnąć dwukrotnie przycisk PushPrime w celu poluzowania kulki wlotowej.



- Ustawić przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) w położeniu **ON**.



- Obrócić pokrętkę regulacji ciśnienia w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby włączyć pompę.

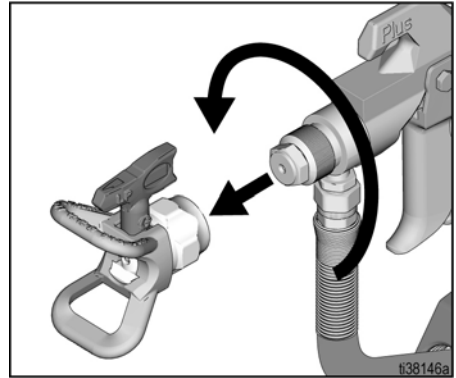


- Gdy urządzenie natryskujące rozpocznie pompowanie, z systemu zostaną usunięte woda i pęcherzyki powietrza. Zezwolić na wypływanie cieczy z przewodu odpływowego do kubła na odpady do momentu, aż zasobnik będzie prawie pusty.
- Ustawić przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) w położeniu **OFF**.

## Napełnianie pompy

W celu uzyskania informacji dotyczących prawidłowego stosowania, zapoznać się z zaleceniami producenta wyszczególnionymi na etykiecie środka dezynfekującego. Jeżeli wymagane jest rozcieńczenie, środek należy odpowiednio rozcieńczyć przed jego zastosowaniem.

- Wykonać **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 12.
- Zdjąć osłonę dyszy i dyszę natryskową.

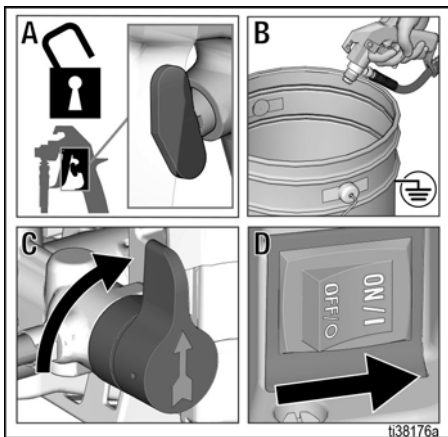


- Prawidłowo przygotowany środek dezynfekujący należy wlać do zbiornika.
- Ustawić przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) w położeniu **ON**.
- Przestawić zawór zalewania/natryskiwania poziomo do pozycji ZALEWANIE.
- Obrócić pokrętkę regulacji ciśnienia w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby włączyć pompę.
- Zaczekać do momentu, aż środek dezynfekujący zacznie wypływać z przewodu odpływowego.
- Ustawić przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) w położeniu **OFF**.

**UWAGA:** Zalewanie pompy może przebiegać szybciej po chwilowym ustawieniu przełącznika WŁ./WYŁ. w położeniu wyłączenia, aby pompa mogła zwolnić i zatrzymać się. Przełącznik WŁ./WYŁ. należy włączyć i wyłączyć kilka razy, jeżeli jest to konieczne.

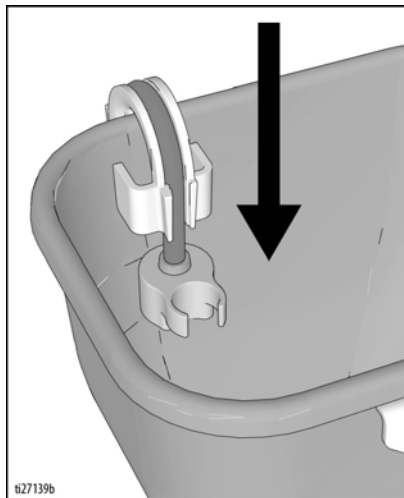
## Napełnianie pistoletu natryskowego i węża hydrodynamicznego

1. Przycisnąć pistolet natryskowy do uziomionego metalowego kubła na odpady. Skierować pistolet natryskowy do wnętrza kubła.
  - a. Zwolnić blokadę spustu.
  - b. Wcisnąć i przytrzymać spust pistoletu natryskowego.
  - c. Przeszawić zawór zalewania/natryskiwania do pozycji NATRYSKIWANIE.
  - d. Ustawić przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) w położeniu **ON**.



2. Uruchomić pistolet i natryskiwać ciecz do kubła na odpady do momentu, aż z pistoletu zacznie wypływać tylko środek dezynfekujący.
3. Zwolnić spust. Włączyć blokadę spustu.

4. Skontrolować wąż hydrodynamiczny pod kątem nieszczelności. W razie wystąpienia nieszczelności przeprowadzić **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 12, a następnie dokręcić wszystkie złączki i ponownie wykonać procedurę **Uruchamianie**. Jeśli nie wystąpią nieszczelności, przejść do następnego kroku.
5. Przymocować przewód odpływowy do zasobnika, używając zacisku.



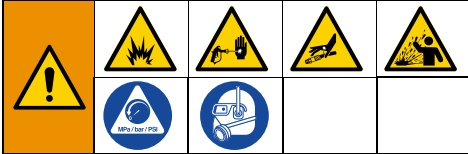
**UWAGA:** Gdy silnik się zatrzyma, będzie to oznaczało, że wartość ciśnienia w urządzeniu natryskowym osiągnęła prawidłową wartość. Dalsza praca silnika będzie oznaczała nieprawidłowe zalenie urządzenia natryskującego. Wykonać ponownie **Napełnianie pompy i Napełnianie pistoletu natryskowego i węża hydrodynamicznego**, strona 16.



Natryskiwany pod wysokim ciśnieniem strumień może być przyczyną wstrzyknięcia toksyn do ciała i tym samym poważnego urazu. Nie zatrzymywać przecieków ręką ani szmatą.



## Jak prowadzić natryskiwanie



Używać tylko środków dezynfekujących, które są zatwierdzone do stosowania metodą natryskową.

Opary środków dezynfekujących z alkoholowymi składnikami aktywnymi lub innych, łatwopalnych środków dezynfekujących mogą eksplodować lub zapalić się. Silnik pompy wytwarza iskry. Aby zapobiec eksplozji lub zapaleniu się oparów:

- Pompa musi znajdować się przynajmniej 6,1 m (20 stóp) od obszaru, w którym prowadzony jest natrysk.
- Nie natryskiwać na pompę.
- Zapewnić dobrą wentylację przestrzeni, w której odbywa się natryskiwanie.
- Utrzymywać odpowiedni przepływ świeżego powietrza w tej przestrzeni.

## Wybór dyszy natryskowej



Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała spowodowanych wtryskiem pod skórę, podczas demontażu lub montażu dyszy natryskowej i osłony dyszy, nie wolno umieszczać ręki przed dyszą.

Urządzenie jest dostarczane z dyszami w 3 rozmiarach:

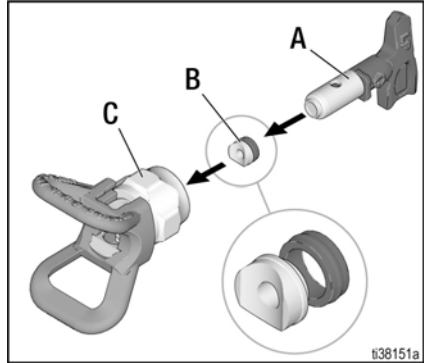
Dokładność	FFLP310
Średni	LP515
Gruboziarnisty	LP617

Wybrać dyszę natryskową o odpowiednim rozmiarze, aby zapewnić właściwe rozpylenie środka dezynfekującego. Zapoznać się z zaleceniami producenta podanymi na etykiecie środka dezynfekującego.

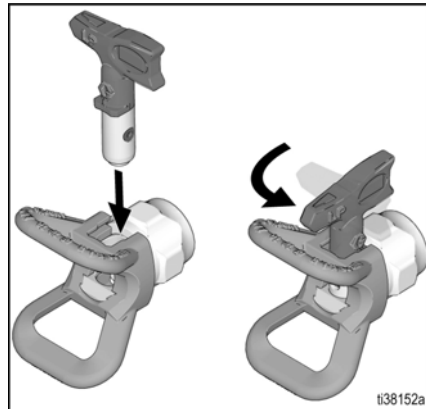
Aby zapobiec wyciekom z dyszy natryskowej, należy się upewnić, że dysza natryskowa i osłona dyszy są zainstalowane poprawnie.

1. Wykonać **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 12.

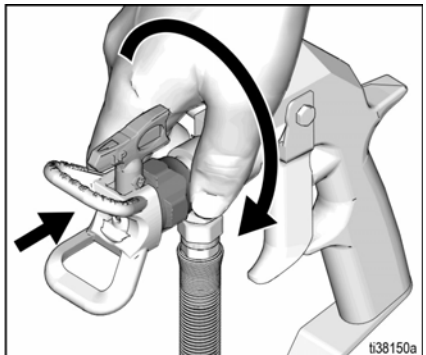
2. Za pomocą dyszy natryskowej (A) wyrównać zespół TipSeal™ (B) (uszczelki i uszczelniacza) w osłonie dyszy natryskowej (C).



3. Włożyć dyszę natryskową w osłonę dyszy. Sprawdzić, czy dysza natryskowa jest skierowana do przodu i ustawiona w położeniu NATRYSKIWANIA.



4. Przykręcić zespół osłony dyszy natryskowej do pistoletu.



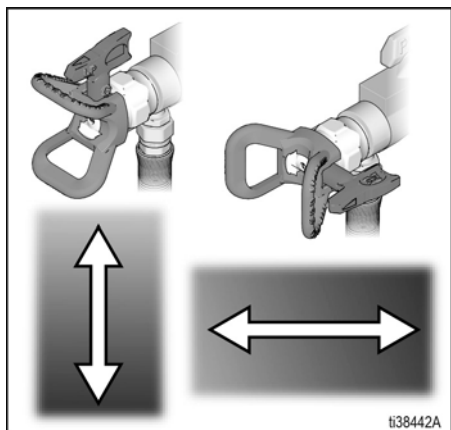
**UWAGA:** Dysza natryskowa zużywa się w trakcie eksploatacji i wymagana jest jej okresowa wymiana.

## Orientacja dyszy natryskowej



Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała spowodowanych wtryskiem pod skórę, podczas obracania osłony dyszy natryskowej nie umieszczać przed nią ręki.

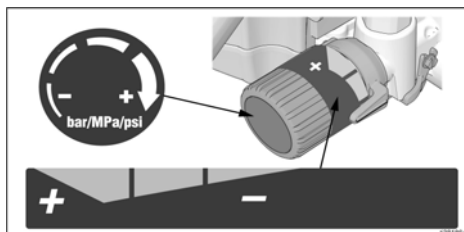
Ustawić osłonę dyszy natryskowej w pionie lub w poziomie, aby uzyskać wymagany kierunek natryskiwania.



## Rozpoczynanie natrysku i regulacja ciśnienia

Zawsze sprawdzić akceptowaną metodę rozpylania środka dezynfekującego, określoną w zaleceniach producenta tego środka.

1. Skierować pistolet natryskowy w stronę powierzchni, która ma zostać natrykiwana.
2. Potwierdzić, czy pokrętko regulacji ciśnienia jest ustawione na najniższą wartość.
3. Zwolnić blokadę spustu.
4. Wcisnąć i przytrzymać spust pistoletu natryskowego.
5. Powoli zwiększać ciśnienie za pomocą pokrętki regulacji ciśnienia. Ustawić minimalną wartość, jaka jest wymagana do zapewnienia akceptowanego poziomu rozpylania środka dezynfekującego. Pomoże to ograniczyć nadmiar natrykiwanego środka.



6. Wyregulować odległość pistoletu natryskowego od powierzchni i szybkość przesuwania ręki, aby uzyskać żądane pokrycie powierzchni.

## Czyszczenie niedrożnej dyszy



Na wypadek zablokowania dyszy przez pozostałości pistolet wyposażono w odwracalną dyszę natryskową, za pomocą której można szybko i prosto usunąć cząstki bez demontażu całego pistoletu.

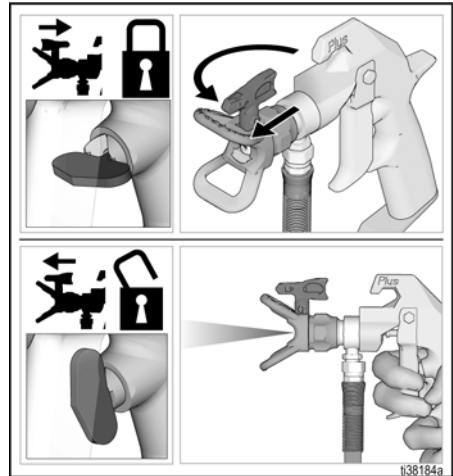
1. Zwolnić spust. Włączyć blokadę spustu. Następnie dyszę natryskową z powrotem w pozycję NATRYSKIWANIA. Zwolnić blokadę spustu. Nacisnąć spust pistoletu w kuble na odpady, aby usunąć brud.

### UDRAŻNIANIE



2. Włączyć blokadę spustu. Następnie obrócić dyszę natryskową z powrotem w pozycję NATRYSKIWANIE. Zwolnić blokadę spustu i kontynuować natryskiwanie.

### NATRYSKIWANIE



## Czyszczenie

Urządzenie natryskujące należy czyścić po każdym użyciu, aby usunąć z niego wszelkie pozostałości i środki dezynfekujące. Pomoże to również zapewnić bezproblemowe uruchomienie urządzenia natryskującego, gdy będzie ono znowu potrzebne.



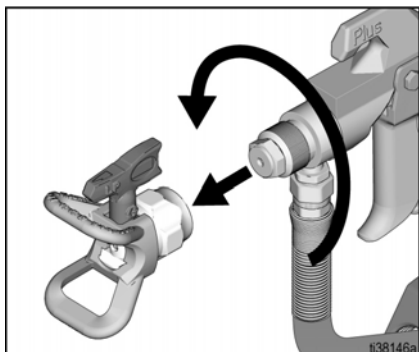
**Do czyszczenia należy używać wyłącznie wody.**

**Czyszczenie prowadzić w miejscu o odpowiedniej wentylacji.** Utrzymywać odpowiedni przepływ świeżego powietrza w tej przestrzeni.

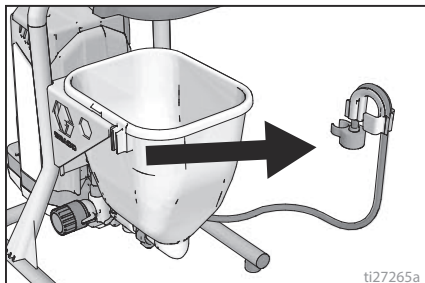
### INFORMACJA

Pozostawienie środka dezynfekującego w urządzeniu natryskującym spowoduje uszkodzenie tego urządzenia. Aby temu zapobiec, po każdym użyciu urządzenie natryskujące należy zawsze całkowicie przepłukać ciepłą wodą. Patrz punkt **Czyszczenie**, strona 20. Nie przechowywać urządzenia, jeśli znajduje się w nim środek do dezynfekcji.

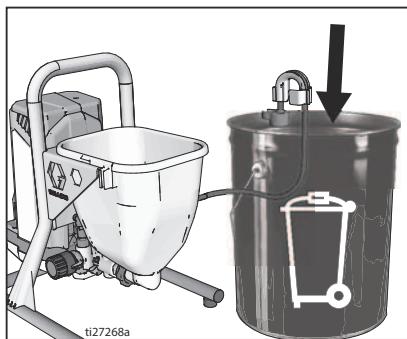
1. Wykonać **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 12.
2. Wylać środek dezynfekujący, pozostały w zasobniku, do kubła na odpady.
3. Zdjąć osłonę dyszy i dyszę natryskową. Dodatkowe informacje można znaleźć w punkcie **Czyszczenie pistoletu**, strona 22.



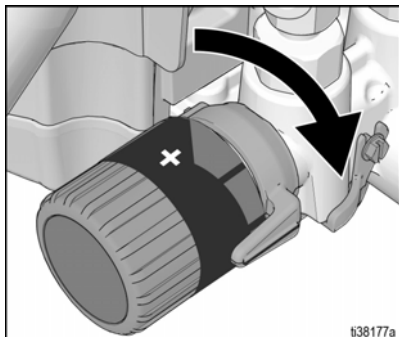
4. Wyjąć przewód odpływowy z zasobnika, zetrzeć nadmiar środka dezynfekującego z zewnętrznej powierzchni przewodu odpływowego i wnętrza zasobnika.



5. Umieścić przewód odpływowy w kubie na odpady. W przypadku środków dezynfekujących z alkoholowymi składnikami aktywnymi wymagane jest uziemienie kubła zgodnie z punktem **Uziemienie**, strona 10.



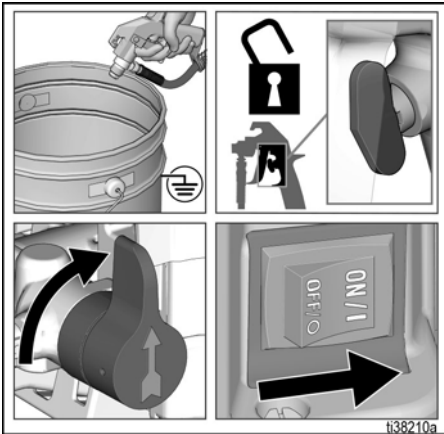
6. Wlać ciepłą wodę do zasobnika.
7. Ustawić przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) w położeniu **ON**.
8. Obrócić pokrętkę regulacji ciśnienia w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby włączyć pompę.



9. Pozostawić wodę wypływającą z przewodu odpływowego do kubła na odpady do momentu, aż z zasobnika usunięta zostanie około 1/3 wody.
10. Ustawić przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) w położeniu **OFF**.

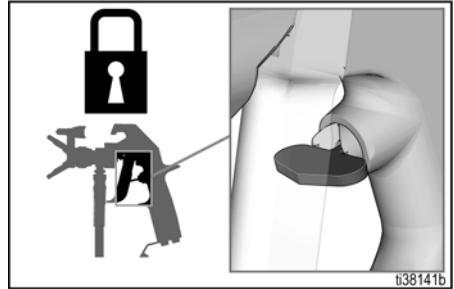
**UWAGA:** Krok 11 dotyczy usuwania środka dezynfekującego z węża hydrodynamicznego. W wężu hydrodynamicznym o długości 15 metrów (50 stóp) mieści się około 1 litra cieczy.

11. Aby usunąć środek dezynfekujący z węża hydrodynamicznego:
  - a. Przytrzymać pistolet natryskowy przy kubku na odpady.
  - b. Zwolnić blokadę spustu.
  - c. Wcisnąć i przytrzymać spust pistoletu natryskowego.
  - d. Przewrócić zawór zalewania/natryskiwania do pozycji **NATRYSKIWANIE**.
  - e. Ustawić przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) w położeniu **ON**.

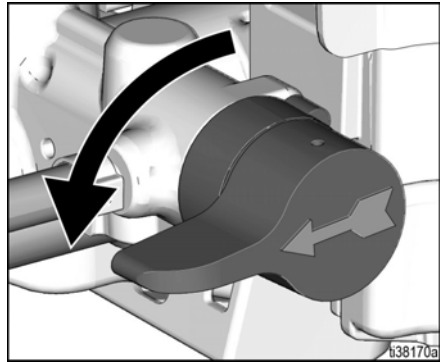


12. Kontynuować usuwanie cieczy przez pistolet natryskowy do kubła na odpady do momentu, aż z zasobnika i węża hydrodynamicznego usunięta zostanie cała woda.
13. Ustawić przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) w położeniu **OFF**.

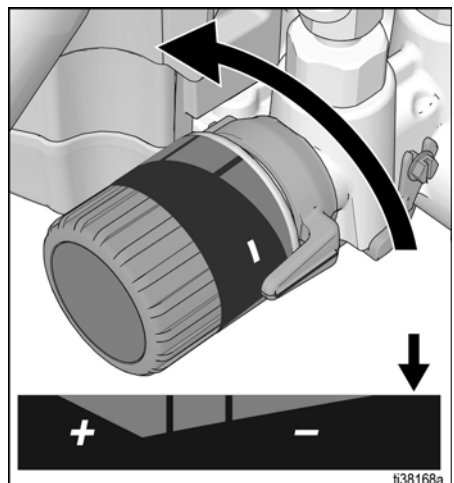
14. Zwolnić spust pistoletu natryskowego. Włączyć blokadę spustu.



15. Przewrócić zawór zalewania/natryskiwania poziomo do pozycji **ZALEWANIE**.



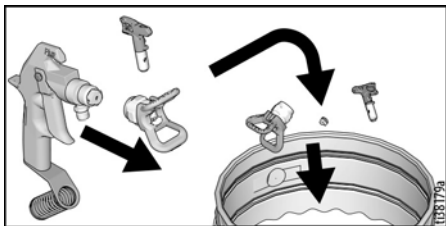
16. Ustawić pokrętko regulatora ciśnienia na najniższą wartość.



17. Usunąć ciecz znajdującą się w kubku na odpady zgodnie ze wskazówkami podanymi na etykiecie przewidzianej na pojemniku ze środkiem dezynfekującym oraz odpowiednimi przepisami.

## Czyszczenie pistoletu

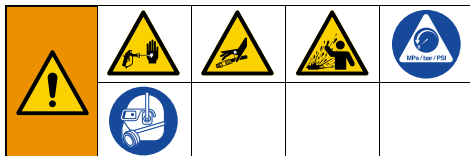
1. Zdemontować dyszę natryskową i zespół osłony dyszy natryskowej. Wyczyścić wodą i szczotką.



2. Wytrzeć urządzenie natryskujące, wąż hydrodynamiczny i pistolet natryskowy miękką szmatką nasączoną wodą.

## Składowanie

Prawidłowo przechowywane urządzenie natryskujące będzie gotowe do użytku następnym razem, gdy będzie potrzebne.



### INFORMACJA

Pozostawienie środka dezynfekującego w urządzeniu natryskującym spowoduje uszkodzenie tego urządzenia. Aby temu zapobiec, po każdym użyciu urządzenie natryskujące należy zawsze całkowicie przepłukać ciepłą wodą. Patrz punkt **Czyszczenie**, strona 20. Nie przechowywać urządzenia, jeśli znajduje się w nim środek do dezynfekcji.

- Urządzenie natryskujące można przechowywać wyłącznie po spuszczeniu wody z urządzenia i z węża hydrodynamicznego.
- Nie wolno dopuścić do zamarznięcia wody w urządzeniu natryskującym lub wężu hydrodynamicznym.
- Nie należy przechowywać urządzenia natryskującego pod ciśnieniem.
- Urządzenie natryskujące należy przechowywać w pomieszczeniach.

## Szybkie odnośniki

Strona 9	Nazwa	Opis
A	Zawór zalewania/natryskiwania	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ustawienie w położeniu ZALEWANIA powoduje kierowanie cieczy do przewodu odpływowego.</li> <li>• Ustawienie w położeniu NATRYSKIWANIA powoduje kierowanie cieczy pod ciśnieniem do węża hydrodynamicznego.</li> <li>• Automatycznie usuwa z systemu nadmiar ciśnienia w sytuacjach nadciśnienia.</li> </ul>
B	Przycisk PushPrime	Po wciśnięciu dotyka kulki wlotowej i luzuje ją.
C	Pokrętko regulacji ciśnienia	Służy do zwiększania (obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara) i zmniejszania (obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) ciśnienia cieczy w pompie, wężu hydrodynamicznym i pistolecie natryskowym.
D	WYŁĄCZNIK WŁ./WYŁ. (ON/OFF)	Włącza (ON) i wyłącza (OFF) urządzenie natryskujące.
E	Zasobnik	Pobiera ciecz do pompy.
F	Przewód odpływowy	Transportuje ciecz w systemie podczas zalewania i usuwania nadmiaru ciśnienia.
G	Pistolet do natrysku hydrodynamicznego SaniSpray HP	Dozuje ciecz.
H	Dysza natryskowa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tworzy mgiełkę natryskiwanej cieczy, kształtuje wzory natryskiwania i kontroluje przepływ cieczy odpowiednio do rozmiaru otworu.</li> <li>• Odwrócenie umożliwia udrożnienie zatkanej dyszy bez demontażu.</li> </ul>
J	Ośłona dyszy natryskowej	Zmniejsza zagrożenie obrażeniami ciała z powodu wtrysku cieczy.
K	Blokada spustu (strona 13)	Zapobiega przypadkowemu uruchomieniu pistoletu natryskowego.
L	Złączka wlotu cieczy	Gwintowane połączenie węża hydrodynamicznego.
N	Pompa ProXChange	Pompuje i wytwarza ciśnienie cieczy. Dostarcza ją do węża hydrodynamicznego.
P	Złączka wylotu płynu z pompy	Gwintowane połączenie węża hydrodynamicznego.
Q	Wąż hydrodynamiczny	Transportuje ciecz pod wysokim ciśnieniem z pompy do pistoletu natryskowego.
T	Filtr siatkowy (wewnątrz zasobnika)	Zapobiega dostawaniu się drobinek do pompy.
U	Przewód zasilania	Podłącza pistolet do źródła prądu.
V	Drzwiczki łatwego dostępu	Drzwiczki łatwego dostępu umożliwiają szybki dostęp do pompy. Drzwiczki pompy należy otwierać, pociągając wypustki i przesuwając jednocześnie drzwiczki w kierunku przeciwnym do wlotu pompy.
X	Narzędzie do demontażu pompy	Użyć wycięcia w ramie, aby usunąć/zamocować uszczelnienie pompy.
Z	Narzędzie do demontażu zaworu wlotowego	Wycięcie w ramie umożliwia zastosowanie narzędzi do szybkiego demontażu/montażu zaworu wlotowego bez konieczności stosowania dodatkowych narzędzi.

## Konserwacja

Rutynowa konserwacja jest ważna dla zapewnienia prawidłowego działania agregatu natryskującego.



Działanie	Częstotliwość
Sprawdzić/wyczyścić filtr siatkowy cieczy.	Codziennie lub przy każdym natryskiwaniu
Sprawdzić otwory osłony silnika pod kątem niedrożności.	Codziennie lub przy każdym natryskiwaniu

### INFORMACJA

#### **Chronić wewnętrzne części napędu urządzenia natryskującego przed wilgocią.**

Otwory w osłonie umożliwiają chłodzenie części mechanicznych oraz układów elektronicznych znajdujących się wewnątrz. Woda przedostająca się tymi otworami może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia natryskującego lub trwałe jego uszkodzenie.

## Wężę hydrodynamiczne

Sprawdzić wąż hydrodynamiczny pod kątem uszkodzenia przy każdym natryskiwaniu.

Nie próbować naprawiać węża hydrodynamicznego, jeżeli osłona węża lub złączki są uszkodzone. Nie używać wężów hydrodynamicznych o długości mniejszej niż 8 m (25 stóp). Dokręcić dwoma kluczami.

## Dysze natryskowe

- Po zakończeniu natrysku zawsze wyczyścić dysze wodą i szczotką.
- Wymiana dysz może być wymagana po zużyciu 57 litrów (15 gal) lub mogą one wytrzymać 227 litrów (60 gal).

## Naprawa pompy

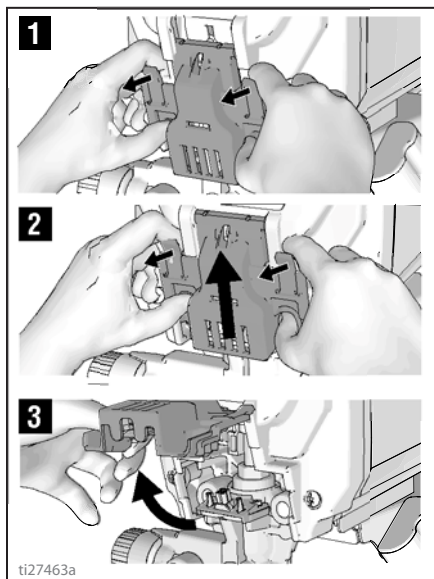
Po zużyciu uszczelnienia pompy materiał będzie wyciekać na zewnątrz pompy. Należy zakupić zestawy wkładów pompy lub zestaw do wymiany pompy. Patrz **Części** na stronach 30-33. Dokonać instalacji pompy zgodnie ze wskazówkami podanymi w punktach **Demontaż pompy** i **Instalacja pompy** na stronach 24 i 25.

## Demontaż pompy

Przed demontażem pompy należy wymontować zasobnik.

Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek naprawy pompy należy zawsze przeprowadzić **Procedurę usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 12.

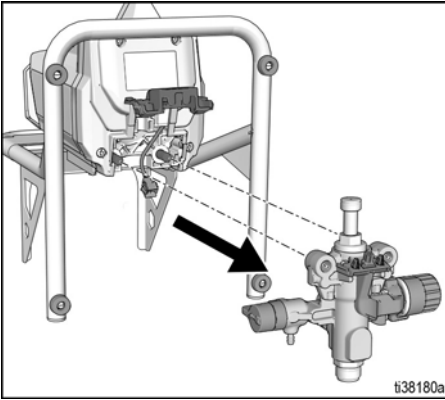
1. Pociągnąć do siebie znaczniki na boku drzwiczek łatwego dostępu równocześnie odsuwając całe drzwiczki od wlotu pompy.
2. Następnie unieść drzwiczki tak, by obróciły się i usunęły z drogi.



ti27463a

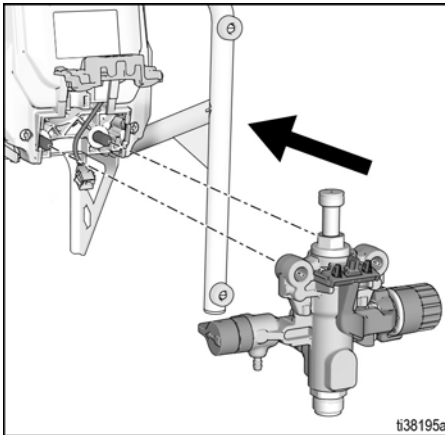


3. Wysunąć zespół pompy ze szpilek mocujących.

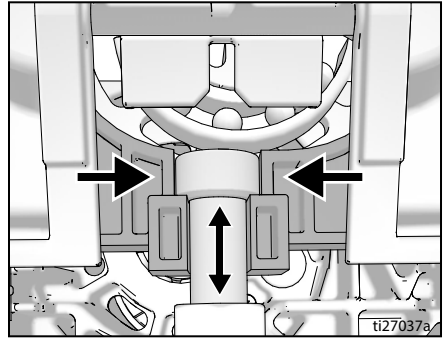


## Instalacja pompy

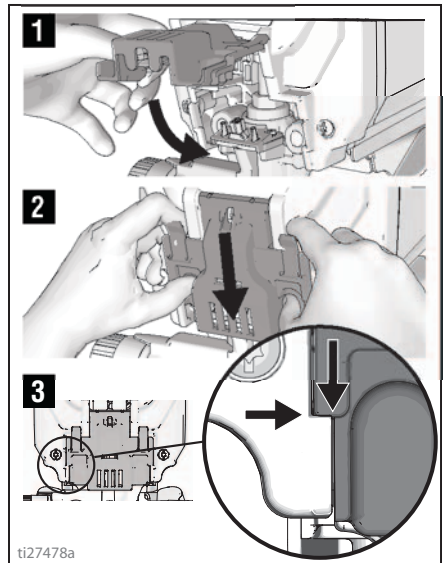
1. Wsunąć zespół pompy na szpilki mocujące.



2. Przesuwać trzpień wyporowy pompy w górę i w dół, aż zatyczka znajdzie się na równi z otworem w jarzmie.



3. Zamknąć drzwiczki łatwego dostępu do pompy, popychając je w kierunku końca wlotowego pompy.

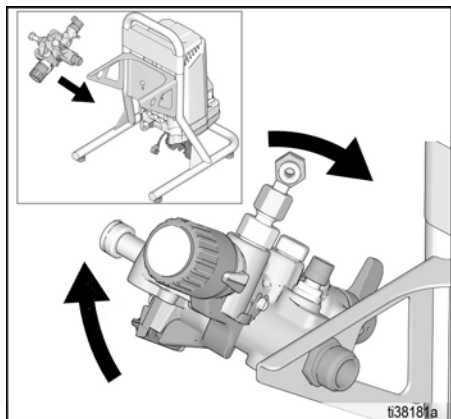


**UWAGA:** Żeby urządzenie natryskowe mogło zadziałać, drzwiczki muszą być odpowiednio zamknięte i zablokowane.

### Demontaż zaworu wlotowego

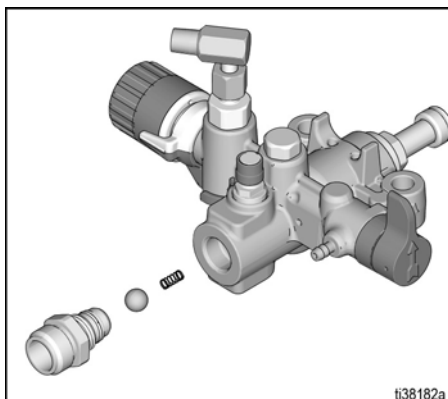
Zintegrowane narzędzie do demontażu modułu zaworu wlotowego z pompy jest dołączone do ramy. W przypadku podejrzenia zatkania lub zablokowania zaworu wlotowego należy usunąć moduł zaworu i wyczyścić go.

1. Wyjąć zasobnik i pompę z urządzenia natryskującego. Patrz punkt **Demontaż pompy**, strona 24.
2. Wprowadzić wlot pompy do ramy i poluzować zawór wlotowy. Zdemonstrować zawór wlotowy.



#### INFORMACJA

Nie zgubić kulki i sprężyny z wnętrza modułu zaworu wlotowego. Mogą one wypaść w trakcie usuwania zaworu wlotowego. Pompa bez tych elementów uniemożliwi zalewanie.



3. Usunąć zanieczyszczenia z wgłębienia, włożyć kulkę i sprężynę. Dokręcić zawór wlotowy do pompy przy pomocy narzędzi zintegrowanych w ramie.

## Recykling i usuwanie

### Koniec okresu eksploatacyjnego produktu

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go rozmontować i przeznaczyć do recyklingu w odpowiedzialny sposób.

- Przeprowadzić **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 12.
- Opróżnić ciecze i przeznaczyć je do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Patrz karta charakterystyki przekazana przez producenta.

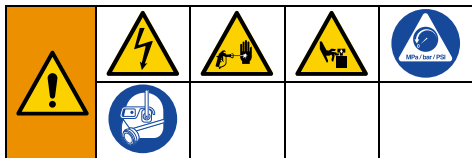
- Wymontować silniki, akumulatory, obwody drukowane, wyświetlacze ciekłokrystaliczne i inne elementy elektroniczne. Przeznaczyć do recyklingu zgodnie z obowiązującymi przepisami.

- Nie wolno usuwać komponentów elektronicznych wraz z odpadami komunalnymi ani komercyjnymi.



- Reszta produktu powinna zostać przekazana do zakładu odpowiedzialnego za recykling.

# Rozwiązywanie problemów



1. Przed przystąpieniem do sprawdzania lub naprawy, odłączyć zasilanie i przeprowadzić **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 12.

2. Rozwiązania podane na początku listy problemów są najbardziej powszechne – szukanie rozwiązania należy zacząć od początku, a następnie kierować się w dół listy.



Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie działa (upewnić się czy urządzenie natryskowe jest podłączone, a przełącznik zasilania jest włączony)	Drzwiczki łatwego dostępu nie są odpowiednio zamknięte.	Sprawdzić, czy drzwiczki łatwego dostępu są zamknięte i zablokowane. Patrz strona 25.
	Pokrętko regulacji ciśnienia ustawione jest na ciśnienie zerowe.	Aby zwiększyć ciśnienie, obrócić pokrętko regulacji ciśnienia w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
	Gniazdko elektryczne nie doprowadza zasilania.	Sprawdzić gniazdko elektryczne przy użyciu innego działającego urządzenia. Wyzerować przerywacz obwodu lub wymienić bezpiecznik. Znaleźć sprawne gniazdko elektryczne. Wyzerować przerywacz obwodu lub wymienić bezpieczniki.
	Przedłużacz jest uszkodzony.	Wymienić przedłużacz. Patrz strona 10.
	Przewód zasilania urządzenia natryskującego jest uszkodzony.	Sprawdzić pod kątem uszkodzonej izolacji lub kabli. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, wymienić go.
	Zatarta pompa (zamarznięta woda w pompie).	Wyłączyć przełącznik WŁ./WYŁ. i odłączyć urządzenie natryskowe z gniazdka elektrycznego. W przypadku zamarznięcia NIE podejmować prób uruchomienia urządzenia natryskującego przed całkowitym odtajaniem, ponieważ może to spowodować uszkodzenie silnika, tablicy sterowniczej i/lub układu napędowego. Umieścić urządzenie natryskujące w ciepłym miejscu na kilka godzin. Sprawdzić, czy pompa działa swobodnie, usuwając osłonę i obracając wentylator. Jeśli urządzenie nie zamarzło, patrz <b>Naprawa pompy</b> , strona 24. Rozwiązaniem alternatywnym jest również wymiana pompy. Patrz <b>Części</b> na stronach 30-33.
Silnik lub układ sterowania są uszkodzone.	Wymienić zespół pompy lub silnika. Patrz <b>Części – SaniSpray HP 65 (Zestaw do szybkiej naprawy)</b> , strona 30.	

# Rozwiązywanie problemów

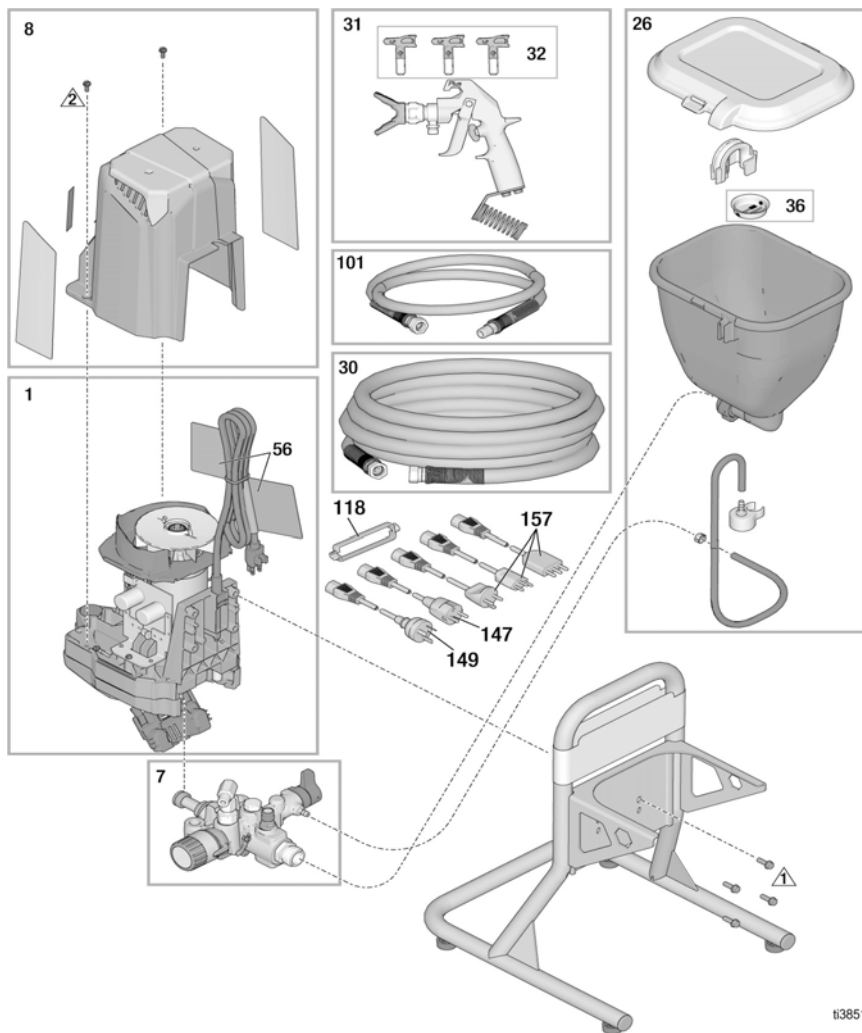
Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie natryskujące uruchamia się, ale nie dochodzi do zalania lub następuje utrata zalania podczas pracy (pompa wykonuje cykl pracy, ale nie pompuje materiału ani nie wytwarza ciśnienia).	Kulka kontrolna zaworu wlotu jest zablokowana.	Nacisnąć przycisk PushPrime, aby zwolnić kulkę, umożliwiając tym samym prawidłowe zalanie pompy.
	Zawór zalewania/natryskiwania jest w położeniu NATRYSKIWANIE.	Obrócić zawór zalewania/natryskiwania do dołu, do położenia ZALEWANIE, aż materiał zacznie wypływać z przewodu odpływowego. Pompa jest zalana.
	Zatkany filtr siatkowy lub pusty zasobnik.	Usunąć zanieczyszczenia z filtra siatkowego i sprawdzić, czy w zasobniku znajduje się ciecz.
	Kulka zwrotna lub gniazdo zaworu wlotu jest zanieczyszczone.	Zdemontować zawór wlotowy. Oczyszczyć kulkę i gniazdo. Patrz <b>Demontaż zaworu wlotowego</b> , strona 26.
	Kulka zwrotna zaworu wylotu jest zablokowana.	Odkręcić zawór wylotu, usunąć i oczyścić moduł.
	Zawór zalewania/natryskiwania jest zużyty lub zapychany drobinami.	Wymienić zawór zalewania/natryskiwania lub dokonać wymiany zespołu pompy. Patrz <b>Części</b> na stronach 30-33.
Pompa jest zalana, ale nie można uzyskać dobrego wzoru natryskiwania.	Końcówka natryskowa znajduje się w pozycji UDRAŻNIANIE.	Obrócić uchwyt w kształcie strzałki na dyszy natryskowej tak, aby wskazywał położenie NATRYSKIWANIE.
	Ciśnienie jest zbyt niskie.	Zwiększyć ciśnienie ustawione za pomocą pokrętła regulacji ciśnienia.
	Uszczelka i gniazdo dyszy natryskowej są zużyte lub brakuje ich.	Wymienić uszczelki. Patrz strona 17.
	Zatkany filtr siatkowy lub pusty zasobnik.	Usunąć zanieczyszczenia z filtra siatkowego i sprawdzić, czy w zasobniku znajduje się ciecz.
	Przedłużacz jest zbyt długi lub przyrząd pomiarowy nie jest wystarczająco ciężki.	Wymienić przedłużacz. Patrz strona 10.
	Niedrożność zaworu wlotowego lub zaworu wylotowego pompy spowodowana zanieczyszczeniami.	Sprawdzić zawory wlotowe i wylotowe pod kątem zużycia lub zanieczyszczenia. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zalać urządzenie natryskujące.</li> <li>• Uruchomić pistolet natryskowy na chwilę.</li> <li>• Po zwolnieniu spustu pompa powinna przez chwilę popracować i zatrzymać się.</li> <li>• Jeżeli pompa będzie dalej pracować, zawór pompy może się zużyć lub zostać zanieczyszczony</li> <li>• Wymienić zawór wlotowy lub zespół pompy. Patrz <b>Części</b> na stronach 30-33.</li> </ul>
	Wąż hydrodynamiczny jest zbyt długi (jeśli wprowadzono dodatkową sekcję).	Usunąć sekcję węża hydrodynamicznego.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Pistolet natryskowy przestał działać, mimo naciśnięcia spustu.	Urządzenie natryskujące nie zalewa.	Sprawdź sekcję rozwiązywania problemów „Urządzenie natryskujące uruchamia się, ale nie dochodzi do zalania lub następuje utrata zalania podczas pracy” na stronie 28.
Wzory strumienia zmieniają się znacząco w trakcie całego procesu natryskiwania.	Przełącznik regulacji ciśnienia jest zużyty i dlatego powoduje nadmierne różnice ciśnienia.	Wymień moduł regulacji ciśnienia lub zespół pompy. Patrz <b>Części</b> na stronach 30-33.
Nie można uruchomić pistoletu natryskującego.	Spust pistoletu natryskującego jest zablokowany.	Obróć blokadę spustu i zwolnij ją. Patrz strona 13.
Z pokrętła regulacji ciśnienia wypływa materiał.	Pokrętło regulacji ciśnienia jest zużyte.	Wymień moduł regulacji ciśnienia lub zespół pompy. Patrz <b>Części</b> na stronach 30-33.
Materiał wycieka na zewnątrz pompy.	Zużyte uszczelnienie pompy.	Wymień wkład pompy lub zespół pompy. Patrz <b>Części</b> na stronach 30-33.
Silnik jest gorący i pracuje z przerwami. Silnik wyłączy się automatycznie ze względu na zbyt wysoką temperaturę. Jeżeli nie zostanie usunięta przyczyna przegrzania, może dojść do uszkodzenia silnika.	Otwory wentylacyjne obudowy są niedrożne lub urządzenie natryskujące jest przykryte.	Dbaj, aby w otworach wentylacyjnych nie znajdowały się objekty blokujące przepływ i zapewnić dostęp powietrza do urządzenia natryskującego.
	Przedłużacz jest zbyt długi lub przyrząd pomiarowy nie jest wystarczająco ciężki.	Wymień przedłużacz. Patrz strona 10.
	Użytkowany nieregulowany generator elektryczny ma nadmierne napięcie.	Użyj generatora elektrycznego z odpowiednim regulatorem napięcia.
	Należy wymienić silnik.	Wymień zespół silnika. Patrz <b>Części – SaniSpray HP 65 (Zestaw do szybkiej naprawy)</b> , strona 30.

# Części – SaniSpray HP 65 (Zestaw do szybkiej naprawy)

⚠ Dokręcić momentem 12,5-13,6 N•m  
(110-120 in-lb)

⚠ Dokręcić momentem 3,4-4,0 N•m  
(30-36 in-lb)



t38512a

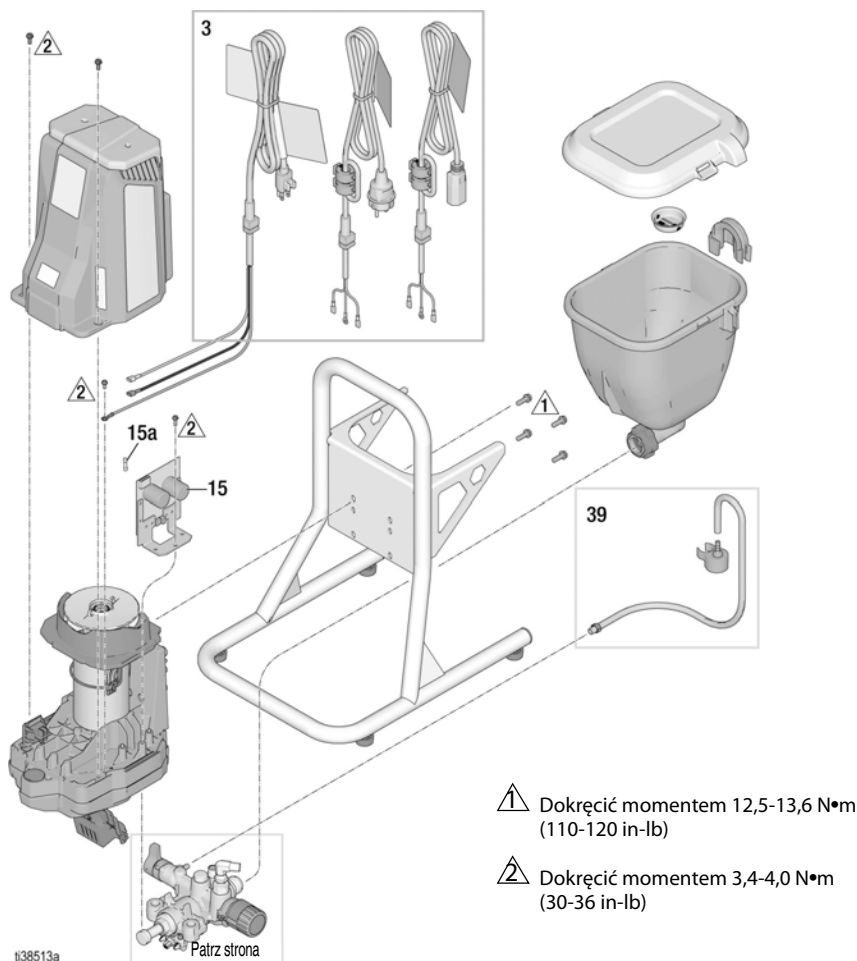
# Części – SaniSpray HP 65 (Zestaw do szybkiej naprawy)

## Lista części – SaniSpray HP 65 (Zestaw do szybkiej naprawy)

Poz.	Model urządzenia natryskowego	Części	Opis	Liczba
1	25R792, 25R962	25R921 ❖	ZESTAW, napęd, silnikowy, HP65, 120V, zawiera element 56	1
	25R946	25T291	ZESTAW, napęd, silnikowy, 230V, CEE, zawiera element 56	
	25R948, 25R954	25T292 ❖	ZESTAW, napęd, silnikowy, 230V, multi, zawiera element 56	
7	Wszystko	25R920	ZESTAW pompy	1
8	Wszystko	25R922	ZESTAW obudowy	1
26	Wszystko	25R923	ZESTAW zasobnika	1
31 †	25R792	25R874	PISTOLET, SaniSpray, HP, NA	1
	25R946, 25R948	25T289	PISTOLET, SaniSpray, HP, EU	
	25R954, 25R962	25T290	PISTOLET, SaniSpray, HP, AP	
32	Wszystko	FFLP310	DYSZA, FFLP310	1
		LP515 †	DYSZA, LP515	
		LP617	DYSZA, LP617	
36	Wszystko	112133	SITO, zasobnik	1
56 ▲	Wszystko	25T410	ZESTAW, etykiet ostrzegawczych, przewodu	1
60 ▲	Wszystko		KARTA, ostrzeżenie medyczne (nie pokazano)	1
		222385	Angielski, hiszpański, francuski	
		17F690	Holenderski, niemiecki, włoski	
		17A134	Angielski, chiński, koreański	
		17R476	Angielski, hiszpański, portugalski (brazylijski)	
		26A997	Angielski, indonezyjski, hindi	
		26A998	Angielski, chiński, japoński	
98	Wszystko	25T282	PRZEDŁUŻENIE, 15 cali (niepokazane)	1
99*	Wszystko	25R872	USZCZELKI TIPSEAL, zestaw 5 szt. (niepokazane)	1
101	Wszystko	25C828	WAŻ, 1/8 cala x 4-1/2 stopy	1
118	25R948, 25R954	195551	ZATYCZKA, zabezpieczająca	1
144	25R962	244285	ZESTAW PRZEWODÓW, Japonia (niepokazane)	1
146	25R954	17N232	ZESTAW PRZEWODÓW, Indie (niepokazane)	1
147	25R948, 25R954	242001	ZESTAW PRZEWODÓW, UE, Schuko	1
149	25R954	242005	ZESTAW PRZEWODÓW, ANZ	1
157	25R948	287121	ZESTAW PRZEWODÓW, Włochy, Dania, Szwajcaria	1
158	25R948	17J242	ZESTAW PRZEWODÓW, Wielka Brytania (nie pokazano)	1
❖ Zestaw silnika/napędu 25R921 nie obejmuje japońskiej przejściówki dla zestawu przewodów. Przejściówkę należy zamówić oddzielnie (patrz poz. 144). Zestaw do regulacji 25T292 nie obejmuje przejściówki dla zestawu przewodów. Przejściówkę należy zamówić oddzielnie (patrz poz. 146-158).				
* Wraz z urządzeniem dostarczane są dwie dodatkowe uszczelki TipSeal (polimerowe uszczelki dyszy natryskowej). W przypadku stosowania środka dezynfekującego uszczelki polimerowe TipSeal należy zastosować zamiast uszczelki metalowej OneSeal zastosowanej w zamiennych dyszach natryskowych.				
† Pistolet SaniSpray HP posiada dyszę natryskową LP515.				
▲ Symbole i etykiety ostrzegawcze, przywieszki i karty dostępne są bezpłatnie.				

## Części – SaniSpray HP 65 (Zestaw do naprawy kompleksowej)

# Części – SaniSpray HP 65 (Zestaw do naprawy kompleksowej)

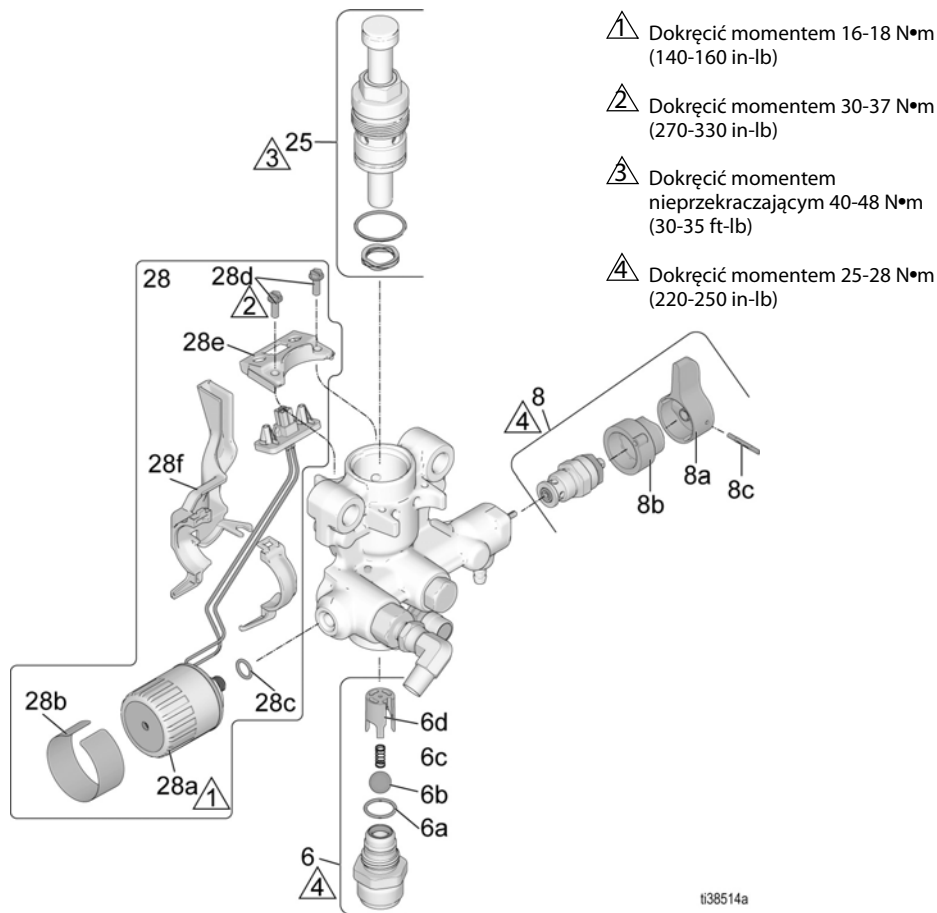


Poz.	Model urządzenia natryskowego	Części	Opis	Liczba
3	25R792, 25R962	25T294	PRZEWÓD, zasilania, Stany Zjednoczone	1
	25R946	17J175	PRZEWÓD, zasilania, EU, Schuko	
	25R948, 25R954	17L301	PRZEWÓD, zasilania, Multicord	
15	25R792, 25R962	25T416	TABLICA, sterowania, 100-120V zawiera część 15a	1
	25R946, 25R948, 25R954	25T417	TABLICA, sterowania, 220-240V, zawiera część 15a	
15a	25R792, 25R962	119276	BEZPIECZNIK, 12,5 A, zwłoczny, 100-120V	1
	25R946, 25R948, 25R954	129882	BEZPIECZNIK, 6,3 A, zwłoczny, 220-240V	
39	Wszystko	17K336	RURA, spustowa, zespół	1
56▲	Wszystko	25T410	ZESTAW, etykiet ostrzegawczych, przewodu	1

▲ Symbole i etykiety ostrzegawcze, przywieszki i karty dostępne są bezpłatnie.



# Części – SaniSpray HP 65 (Zestaw do naprawy pompy)

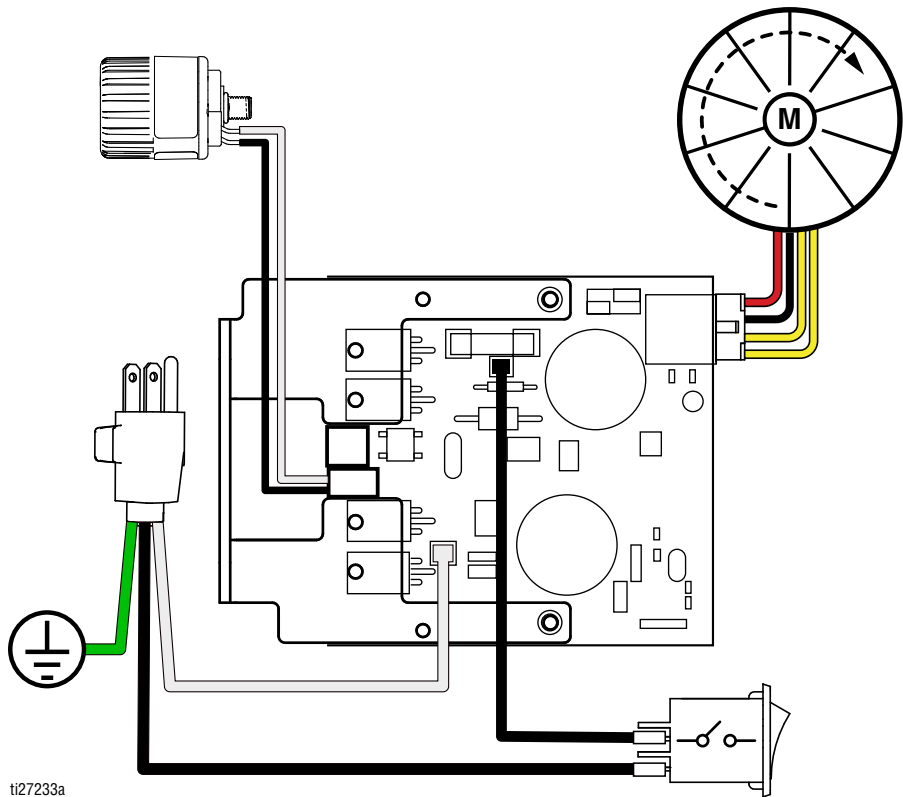


tj38514a

Poz.	Model urządzenia natryskowego	Części	Opis	Liczba
6	Wszystko	25T403	ZESTAW, zespół zaworu wlotowego	1
8	Wszystko	25T415	ZESTAW, zawór zalewowy	1
25	Wszystko	25T418	ZESTAW, wkład pompy	1
28	Wszystko	25T402	ZESTAW, regulacji, ciśnienia	1

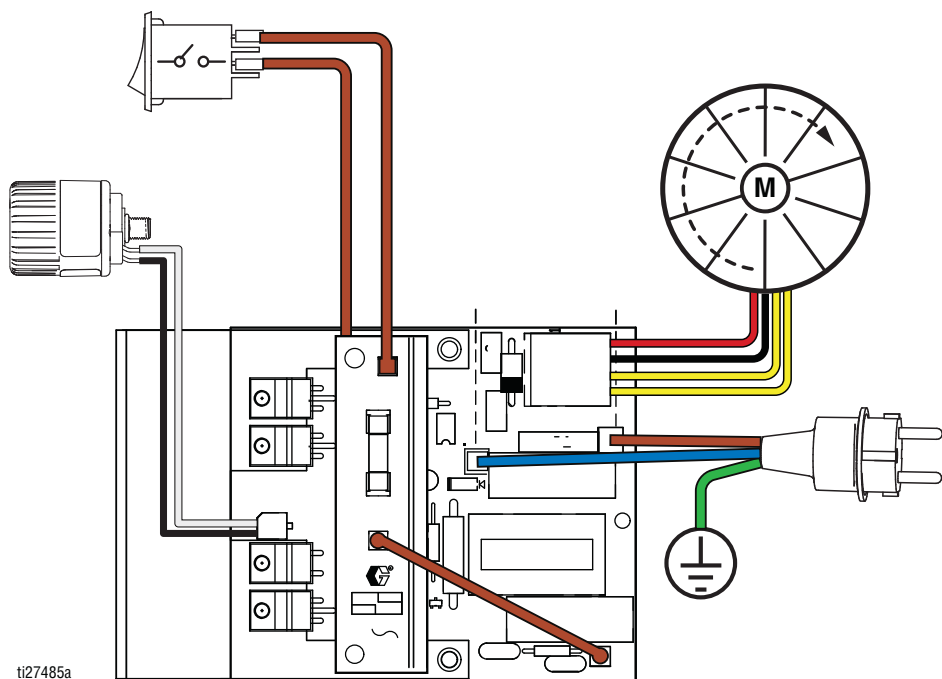
# Schematy połączeń

100-120V



ti27233a

220-240V




ti27485a

## Parametry techniczne

Przenośne urządzenie natryskujące z zasobnikiem SaniSpray HP 65		
	Jednostki metryczne	Jednostki imperialne
<b>Pistolet</b>		
Maksymalne ciśnienie robocze płynu	69 barów, 6,9 MPa	1000 psi
Maksymalna szybkość podawania	1,9 l/min	0,5 gal/min
Maksymalny rozmiar dyszy	0,58 mm	0,023 in
Wylot cieczy, gwint NPSM		1/4 in
Generator, minimum		3500 W
Wymagania dotyczące zasilania	100-120 V, 8 A, 1 Ø lub 220-240 V, 5 A, 1 Ø	
<b>Wymiary</b>		
Wysokość	49,8 cm	19,6 in
Długość	51,3 cm	20,2 in
Szerokość	34,3 cm	13,5 in
Masa	12,1 kg	28 lb
Zakres temperatur przechowywania ♦♦	-35° do 71°C	-30° do 160°F
Zakres temperatur roboczych✓	4° do 46°C	40° do 115°F
<b>Hałas</b>		
Ciśnienie akustyczne		83 dBa*
Moc akustyczna		93 dBa*
<b>Dostępne materiały</b>		
Części zwilżane	stal nierdzewna, PTFE, acetal, skóra, UHMWPE, aluminium anodyzowane, węgiel wolframu, polietylen, fluoroelastomer, uretan, nylon, PE-RT	
<b>Uwagi</b>		
* Ciśnienia przy rozruchu oraz wypór na cykl mogą się różnić w zależności od warunków ssania, wysokości wypływu, ciśnienia powietrza oraz rodzaju cieczy.		
** Natężenie dźwięku mierzone z odległości 1 m (3 stóp) od sprzętu. Moc akustyczna mierzona według ISO-9614.		
<b>♦ Nigdy nie przechowywać urządzenia natryskującego z wodą lub środkiem dezynfekcyjnym w jego wnętrzu.</b>		
Wszystkie znaki towarowe lub zastrzeżone znaki towarowe stanowią własność ich odpowiednich właścicieli.		

# California Proposition 65

## MIESZKAŃCY KALIFORNII

 **OSTRZEŻENIE:** Powoduje raka oraz ma szkodliwy wpływ na rozrodczość – [www.P65warnings.ca.gov](http://www.P65warnings.ca.gov).

## Gwarancja Graco

Firma Graco gwarantuje, że wszystkie urządzenia wymienione w tym dokumencie, a wyprodukowane przez firmę Graco i opatrzone jej nazwą, w dniu ich sprzedaży pierwotnemu nabywcy były wolne od wad materiałowych i wykonawczych. Firma Graco zobowiązuje się do wysyłki części do naprawy urządzenia, które firma Graco uzna za wadliwe, do właściciela urządzenia w okresie dziewięćdziesięciu (90) dni od daty sprzedaży. Gwarancja zachowuje ważność wyłącznie wtedy, gdy urządzenia są montowane, obsługiwane i utrzymywane zgodnie z zaleceniami pisemnymi firmy Graco.

Gwarancja firmy Graco nie obejmuje przypadków ogólnego zużycia urządzenia oraz wszelkich uszkodzeń, zniszczeń lub zużycia urządzenia powstałych w wyniku niewłaściwego montażu lub wykorzystania niezgodnego z przeznaczeniem, wytarcia elementów, korozji, niewłaściwej lub niefachowej konserwacji, zaniedbań, wypadku, niedozwolonych manipulacji lub wymiany części na inne niż oryginalne części Graco. W takich przypadkach firma Graco nie może być pociągnięta do odpowiedzialności. Firma Graco nie ponosi także odpowiedzialności za niewłaściwe działanie urządzenia, jego zniszczenie lub zużycie spowodowane niekompatybilnością urządzenia firmy Graco z konstrukcjami, akcesoriami, sprzętem lub materiałami innych producentów, w tym niewłaściwą konstrukcją, instalacją, działaniem lub konserwacją tychże.

**NINIEJSZA GWARANCJA JEST GWARANCJĄ WYŁĄCZNĄ, A JEJ WARUNKI ZNOSZĄ POSTANOWIENIA WSZELKICH INNYCH GWARANCJI, ZWYKŁYCH LUB DOROZUMIANYCH, Z UWZGLĘDNIENIEM, MIĘDZY INNYMI, GWARANCJI HANDLOWEJ ORAZ GWARANCJI PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU.**

Wszystkie zobowiązania firmy Graco i prawa gwarancyjne nabywcy podano w tym dokumencie. Nabywca potwierdza, że nie ma prawa do żadnych innych form zadośćuczynienia (między innymi odszkodowania za przypadkowe lub wynikowe utraty zysku bądź zarobku, uszkodzenia osób lub mienia albo inne szkody zawinione lub niezawinione). Wszelkie czynności związane z dochodzeniem praw w związku z naruszeniem gwarancji należy zgłaszać w ciągu dwóch (2) lat od daty sprzedaży.

**FIRMA GRACO NIE UDZIELA ŻADNEJ GWARANCJI WYRAŻNEJ LUB DOROZUMIANEJ W ODNIESIENIU DO GWARANCJI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ ORAZ PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU W PRZYPADKU AKCESORIÓW, SPRZĘTU, MATERIAŁÓW I ELEMENTÓW INNYCH PRODUCENTÓW SPRZEDAWANYCH PRZEZ FIRMĘ GRACO.**

Powyższe elementy innych producentów sprzedawane przez firmę Graco (takie jak silniki elektryczne, przełączniki, wąż itp.) objęte są gwarancją ich producentów, jeśli jest udzielana. Firma Graco zapewni nabywcy pomoc w dochodzeniu roszczeń w ramach tych gwarancji.

**FIRMA GRACO W ŻADNYM WYPADKU NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY POŚREDNIE, PRZYPADKOWE, SPECJALNE LUB WYNIKOWE WYNIKAJĄCE Z DOSTAWY WYPOSAŻENIA FIRMY GRACO BĄDŹ DOSTARCZENIA, WYKONANIA LUB UŻYCIA JAKIKOLWIEK PRODUKTÓW LUB INNYCH SPRZEDANYCH TOWARÓW NA SKUTEK NARUSZENIA UMOWY, GWARANCJI, ZANIEDBANIA ZE STRONY FIRMY GRACO LUB INNEGO POWODU.**

Na mocy postanowień niniejszej gwarancji nadaje się nabywcy określone prawa, jednak mogą mu również przysługiwać inne prawa, różniące się w zależności od obszaru jurysdykcji. Niniejsza gwarancja i ograniczenie odpowiedzialności nie wyłącza ani nie ogranicza tych praw (jeśli istnieją) wobec firmy Graco, które nie mogą być wyłączone lub ograniczone na mocy obowiązującego prawa danej jurysdykcji.

### **DLA KLIENTÓW GRACO W AMERYCE PÓŁNOCNEJ**

W Ameryce Północnej prosimy o kontakt pod numerem telefonu 1-844-241-9499 lub, poza Ameryką Północną, prosimy odwiedzić stronę [www.graco.com/techsupport](http://www.graco.com/techsupport), aby sprawdzić, jakie wady urządzenia są objęte gwarancją.

W przypadku pozytywnej weryfikacji zgłoszonego defektu firma Graco, według własnego uznania, prześle części zamienne przeznaczone do samodzielnego montażu lub dokona bezpłatnej wymiany produktu. Dystrybutorzy produktów firmy Graco oraz centra serwisowe, zajmujący się urządzeniami malarskimi firmy Graco, nie świadczą usług serwisowych i/lub nie rozpatrują roszczeń gwarancyjnych w zakresie tego produktu.

### **DLA KLIENTÓW GRACO W EUROPIE, NA BLISKIM WSCHODZIE, W AFRYCE ORAZ W AZJI I NA OBSZARZE PACYFIKU**

W sprawie roszczeń gwarancyjnych prosimy kontaktować się z naszym regionalnym centrum serwisowym lub autoryzowanym dystrybutorem.

## Informacja o firmie Graco

Najnowsze informacje na temat produktów firmy Graco znajdują się na stronie [www.graco.com](http://www.graco.com).

Informacje dotyczące patentów są dostępne na stronie [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).

**W CELU ZŁOŻENIA ZAMÓWIENIA** należy skontaktować się z dystrybutorem firmy Graco lub zadzwonić pod numer 1-800-690-2894, aby znaleźć najbliższego dystrybutora.

*Wszystkie dane przedstawione w niniejszym dokumencie, w formie pisemnej i graficznej, odzwierciedlają informacje aktualne w momencie publikacji. Firma Graco zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w dowolnej chwili bez powiadomienia.*

Tłumaczenie instrukcji oryginalnych. This manual contains Polish. MM 3A7653

**Siedziba główna firmy Graco:** Minneapolis  
**Biura zagraniczne:** Belgium, China, Japan, Korea

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**

**Copyright 2020, Graco Inc. Wszystkie zakłady produkcyjne firmy Graco uzyskały certyfikat ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)

Wersja E, Czerwiec 2021